

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
★	Verordening (EG) nr. 91/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de statistieken van het spoorvervoer	1
	Verordening (EG) nr. 92/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	16
	Verordening (EG) nr. 93/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2042/2002 bedoelde derde openbare inschrijving	18
	Verordening (EG) nr. 94/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2048/2002 bedoelde derde openbare inschrijving	21
	Verordening (EG) nr. 95/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2249/2002 bedoelde eerste openbare inschrijving	23
	Verordening (EG) nr. 96/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp	25
	Verordening (EG) nr. 97/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 inzake de levering van granen als voedselhulp	28
★	Verordening (EG) nr. 98/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de voorzieningsbalansen en van de communautaire steun voor de voorziening van bepaalde essentiële producten voor menselijke consumptie, voor verwerking of voor verbruik als productiemiddel in de landbouw en voor de levering van levende dieren en eieren aan de ultraperifere regio's overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 van de Raad	32
	Verordening (EG) nr. 99/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen	53

Prijs: 18 EUR

(Vervolg z.o.z.)



Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 100/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook	54
---	----

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

2003/45/EG:

* Beschikking van de Commissie van 5 juni 2002 betreffende de maatregelen van Nederland ter herstructurering en privatisering van Koninklijke Schelde Groep ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2007)	56
---	----

Rectificaties

* Rectificatie van Verordening (EG) nr. 55/2003 van de Commissie van 13 januari 2003 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur (PB L 8 van 14.1.2003)	76
--	----

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 91/2003 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
van 16 december 2002
betreffende de statistieken van het spoorvervoer**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 285,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Spoorwegen vormen een belangrijk onderdeel van de vervoersnetwerken in de Gemeenschap.
- (2) De Commissie heeft statistieken nodig over het vervoer van goederen en reizigers per spoor om het gemeenschappelijk vervoerbeleid en de vervoersaspecten van het regionale beleid en van het beleid inzake de trans-Europese netwerken te volgen en hieraan verder gestalte te geven.
- (3) De Commissie heeft statistieken nodig over de veiligheid van het spoorvervoer om communautaire maatregelen op het gebied van de vervoersveiligheid voor te bereiden en de uitvoering ervan te volgen.
- (4) Er is ook behoefte aan communautaire statistieken over het spoorvervoer voor de vervulling van de controlerende taken als geregeld in artikel 10 ter van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 19 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap ⁽⁴⁾.

- (5) Communautaire statistieken over alle vervoerswijzen moeten volgens gemeenschappelijke concepten en normen worden opgesteld zodat de verschillende vervoerswijzen zo goed mogelijk met elkaar kunnen worden vergeleken.
- (6) De herstructurering van de spoorwegsector ingevolge Richtlijn 91/440/EEG evenals het feit dat de Commissie en andere gebruikers van communautaire statistieken van het spoorvervoer aan een ander soort informatie behoefte hebben, heeft tot gevolg dat de bepalingen van Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad van 4 december 1980 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer per spoor in het kader van een regionale statistiek ⁽⁵⁾ achterhaald zijn wat de verzameling van statistische gegevens over de belangrijkste met name genoemde spoorwegondernemingen betreft.
- (7) Doordat publiek- en privaatrechtelijke spoorwegondernemingen naast elkaar op een commerciële markt voor spoorvervoer opereren, dient expliciet te worden vastgelegd welke statistische informatie door de spoorwegondernemingen moet worden ingediend en door Eurostat moet worden verspreid.
- (8) Op grond van het in artikel 5 van het Verdrag vastgelegde subsidiariteitsbeginsel is de opstelling van gemeenschappelijke statistische normen waarmee geharmoniseerde gegevens kunnen worden geproduceerd, een maatregel die alleen op communautair niveau doeltreffend kan worden uitgevoerd; deze normen moeten in iedere lidstaat worden toegepast onder toezicht van de organisaties en instellingen die zich met de opstelling van officiële statistieken bezighouden.
- (9) Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997 betreffende de communautaire statistiek ⁽⁶⁾ biedt een referentiekader voor de bepalingen van deze verordening.
- (10) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ PB C 180 E van 26.6.2001, blz. 94.

⁽²⁾ PB C 221 van 30.5.2001, blz. 63.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 4 september 2001 (PB C 72 E van 21.3.2002, blz. 58), gemeenschappelijk standpunt van 27 juni 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad) en besluit van het Europees Parlement van 24 oktober 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽⁴⁾ PB L 237 van 24.8.1991, blz. 25. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 75 van 15.3.2001, blz. 1).

⁽⁵⁾ PB L 350 van 23.12.1980, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

⁽⁶⁾ PB L 52 van 22.2.1997, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

- (11) Het bij Besluit 89/382/EEG, Euratom van de Raad van 19 juni 1989 tot oprichting van een Comité statistisch programma van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾ opgerichte Comité statistisch programma is overeenkomstig artikel 3 van het voornoemde besluit geraadpleegd,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doel

Het doel van deze verordening is de vaststelling van gezamenlijke regels voor het opstellen van communautaire statistieken over het spoorvervoer.

Artikel 2

Toepassingsgebied

Deze verordening heeft betrekking op alle spoorwegen in de Gemeenschap. Iedere lidstaat dient statistieken over het spoorvervoer op zijn grondgebied in. Indien een spoorwegonderneming in meer dan een lidstaat actief is, verzoeken de bevoegde nationale instanties deze onderneming voor elk land waar zij actief is afzonderlijk gegevens in te dienen waarmee nationale statistieken kunnen worden opgesteld.

De lidstaten kunnen de volgende spoorwegondernemingen van het toepassingsgebied van deze verordening uitsluiten:

- a) spoorwegondernemingen die geheel of grotendeels binnen industriële of soortgelijke complexen, met inbegrip van havens, opereren;
- b) spoorwegondernemingen die lokale diensten aan toeristen leveren, zoals historische stoomtreinen.

Artikel 3

Definities

1. In deze verordening wordt verstaan onder:
 - a) „rapporterend land”: de lidstaat die de gegevens bij Eurostat indient;
 - b) „nationale instanties”: nationale bureaus voor de statistiek en andere organisaties die in de lidstaten voor de opstelling van communautaire statistieken verantwoordelijk zijn;
 - c) „spoorwegonderneming”: publiek- of privaatrechtelijke onderneming die diensten voor goederenvervoer en/of reizigersvervoer per spoor levert.
2. De definities in lid 1 kunnen worden gewijzigd en aanvullende definities ter harmonisatie van de statistieken kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 11, lid 2.

⁽¹⁾ PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

Artikel 4

Verzameling van gegevens

1. De te verzamelen statistische gegevens worden genoemd in de bijlagen bij deze verordening. Het gaat om de volgende soorten gegevens:
 - a) jaarstatistieken over het goederenvervoer — gedetailleerde rapportage (bijlage A);
 - b) jaarstatistieken over het goederenvervoer — vereenvoudigde rapportage (bijlage B);
 - c) jaarstatistieken over het reizigersvervoer — gedetailleerde rapportage (bijlage C);
 - d) jaarstatistieken over het reizigersvervoer — vereenvoudigde rapportage (bijlage D);
 - e) kwartaalstatistieken over het goederen- en reizigersvervoer (bijlage E);
 - f) regionale statistieken over het goederen- en reizigersvervoer (bijlage F);
 - g) statistieken over verkeersstromen op het spoorweginet (bijlage G);
 - h) statistieken over ongevallen (bijlage H).
2. In de bijlagen B en D worden de gegevens genoemd die bij een vereenvoudigde rapportage moeten worden verstrekt en die voor de lidstaten als alternatief kunnen dienen voor de normale gedetailleerde rapportage van bijlage A, respectievelijk C, voor ondernemingen met een totaal volume goederen- of reizigersvervoer van minder dan 500 miljoen tonkilometer of 200 miljoen reizigerskilometer. Die drempelwaarden kunnen worden aangepast volgens de procedure van artikel 11, lid 2.
3. De lidstaten verstrekken ook een lijst met spoorwegondernemingen waarover statistische gegevens worden ingediend, zoals aangegeven in bijlage I.
4. Voor de toepassing van deze verordening worden goederen volgens bijlage J geïnclassificeerd. Gevaarlijke goederen worden bovendien volgens bijlage K geïnclassificeerd.
5. De inhoud van de bijlagen kan volgens de procedure van artikel 11, lid 2, worden aangepast.

Artikel 5

Gegevensbronnen

1. De lidstaten mogen bij de verzameling van de op grond van deze verordening vereiste gegevens een publiek- of privaatrechtelijke organisatie inschakelen.
2. Voor het verkrijgen van de benodigde gegevens mogen de volgende gegevensbronnen worden gecombineerd:
 - a) verplichte enquêtes;
 - b) administratieve gegevens, met inbegrip van de door regelgevende instanties verzamelde gegevens;
 - c) statistische schattingen;

- d) gegevens van gespecialiseerde organisaties in de spoorwegsector;
- e) ad-hocstudies.

3. De nationale instanties nemen maatregelen om de gebruikte gegevensbronnen te coördineren en de kwaliteit van de bij Eurostat ingediende gegevens te waarborgen.

Artikel 6

Indiening van de statistieken bij Eurostat

1. De lidstaten dienen de in artikel 4 genoemde statistieken bij Eurostat in.
2. De regeling voor het indienen van de in artikel 4 genoemde statistieken wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 11, lid 2.

Artikel 7

Verspreiding

1. Communautaire statistieken op basis van de gegevens van de bijlagen A tot en met H van deze verordening worden door Eurostat verspreid. In dit verband, en gezien de aard van de Europese spoorwegmarkt, mogen gegevens die krachtens artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 322/97 als vertrouwelijk worden beschouwd, alleen openbaar worden gemaakt indien:

- a) de gegevens voor het publiek reeds beschikbaar zijn in de lidstaten, dan wel
- b) de uitdrukkelijke toestemming voor deze openbaarmaking tevoren door de betrokken ondernemingen is gegeven.

De nationale autoriteiten verzoeken die ondernemingen om toestemming voor de verspreiding van de nodige gegevens, en brengen Eurostat op de hoogte van het resultaat van dat verzoek wanneer de gegevens aan Eurostat worden verstrekt.

2. De informatie van bijlage I wordt niet verspreid.

Artikel 8

Kwaliteit van de statistieken

1. Eurostat zorgt voor het opstellen en publiceren van methodologische aanbevelingen die voor de lidstaten als hulpmiddel kunnen dienen om de kwaliteit van de statistieken op gebied van het spoorvervoer te handhaven. In die aanbevelingen wordt rekening gehouden met de beste praktijken van de nationale instanties, spoorwegondernemingen en gespecialiseerde organisaties in de spoorwegsector.

2. Eurostat beoordeelt de kwaliteit van de statistische gegevens. Indien Eurostat hiertoe om meer informatie vraagt over de methoden die bij de opstelling van de statistieken zijn toegepast, dienen de lidstaten deze te verstrekken.

Artikel 9

Rapportage

Na over een periode van drie jaar gegevens te hebben verzameld, dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in over de ervaringen met de in het kader van

deze verordening verrichte werkzaamheden, eventueel vergezeld van passende voorstellen. In dat verslag worden ook de resultaten van de in artikel 8 genoemde kwaliteitsbeoordeling opgenomen. Geëvalueerd wordt welke gevolgen de toepassing van Verordening (EG) nr. 322/97 betreffende de communautaire statistiek (statistische geheimhouding) voor deze verordening heeft ten aanzien van de kwaliteit van de spoorwegstatistiek. Tevens worden het nut van statistieken op dit gebied, de prijs van het verkrijgen ervan en de daaruit voortvloeiende belasting voor de ondernemingen geëvalueerd.

Artikel 10

Uitvoeringsbepalingen

De volgende uitvoeringsmaatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 11, lid 2:

- a) wijziging van de drempels voor vereenvoudigde rapportage (artikel 4);
- b) wijziging van de definities en vaststelling van aanvullende definities (artikel 3);
- c) wijziging van de inhoud van de bijlagen (artikel 4);
- d) regeling voor het indienen van de gegevens bij Eurostat (artikel 6);
- e) de opstelling van richtsnoeren voor de rapporten over de kwaliteit en vergelijkbaarheid van de resultaten (artikelen 8 en 9).

Artikel 11

Procedure

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 1 van Besluit 89/382/EEG, Euratom opgerichte Comité statistisch programma.

2. Indien naar dit lid wordt verwezen, is de procedure van de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode bedraagt drie maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 12

Richtlijn 80/1177/EEG

1. De lidstaten dienen de resultaten voor het jaar 2002 overeenkomstig Richtlijn 80/1177/EEG in.

2. Richtlijn 80/1177/EEG wordt met ingang van 1 januari 2003 ingetrokken.

Artikel 13

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 december 2002.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

M. FISCHER BOEL

BIJLAGE A

JAARSTATISTIEK OVER HET GOEDERENVERVOER — GEDETAILLEERDE RAPPORTAGE

Lijst van variabelen en meeteenheden	Vervoerde goederen in: — ton — tonkilometer Goederentreinverkeer in: — treinkilometer Aantal getransporteerde intermodale vervoerseenheden in: — aantal — TEU (twenty-foot-equivalent-unit) (voor containers en wissellaadbakken)
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel A1: vervoerde goederen naar soort vervoer Tabel A2: vervoerde goederen naar goederensoort (bijlage J) Tabel A3: vervoerde goederen (voor internationaal vervoer en doorvoer) naar land van lading en land van lossing Tabel A4: vervoerde goederen naar categorie gevaarlijke goederen (bijlage K) Tabel A5: vervoerde goederen naar soort verzending (facultatief) Tabel A6: met intermodale vervoerseenheden getransporteerde goederen naar soort vervoer en naar soort vervoerseenheid Tabel A7: aantal met lading getransporteerde intermodale vervoerseenheden naar soort vervoer en naar soort vervoerseenheid Tabel A8: aantal zonder lading getransporteerde intermodale vervoerseenheden naar soort vervoer en naar soort vervoerseenheid Tabel A9: goederentreinverkeer
Termijn voor indiening van de gegevens	Vijf maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode voor de tabellen A1, A2 en A3	2003
Eerste referentieperiode voor de tabellen A4, A5, A6, A7, A8 en A9	2004
Opmerkingen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Soort vervoer wordt als volgt uitgesplitst: <ul style="list-style-type: none"> — binnenlands; — internationaal — uit het buitenland; — internationaal — naar het buitenland; — doorvoer. 2. Soort verzending kan als volgt worden uitgesplitst: <ul style="list-style-type: none"> — gesloten trein; — wagonlading; — overige. 3. Soort vervoerseenheid wordt als volgt uitgesplitst: <ul style="list-style-type: none"> — containers en wissellaadbakken; — opleggers (niet begeleid); — wegvoertuigen (begeleid). 4. Voor tabel A3 kunnen Eurostat en de lidstaten bepaalde regelingen treffen om de consolidatie van de gegevens van ondernemingen uit een andere lidstaat te vergemakkelijken. Hierdoor kan de onderlinge samenhang van deze gegevens worden gewaarborgd. 5. Voor tabel A4 geven de lidstaten aan welke verkeerscategorieën niet door de gegevens zijn gedekt. 6. Voor de tabellen A2 tot en met A8: wanneer geen volledige gegevens beschikbaar zijn voor het transitovervoer verstrekken de lidstaten alle gegevens waarover zij beschikken.

BIJLAGE B

JAARSTATISTIEKEN OVER HET GOEDERENVERVOER — VEREENVOUDIGDE RAPPORTAGE

Lijst van variabelen en meeteenheden	Vervoerde goederen in: — ton — tonkilometer Goederentreinverkeer in: — treinkilometer
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel B1: vervoerde goederen naar soort vervoer Tabel B2: goederentreinverkeer
Termijn voor indiening van de gegevens	Vijf maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2004
Opmerkingen	1. Soort vervoer wordt als volgt uitgesplitst: — binnenlands; — internationaal — uit het buitenland; — internationaal — naar het buitenland; — doorvoer

BIJLAGE C

JAARSTATISTIEKEN OVER HET REIZIGERSVERVOER — GEDETAILLEERDE RAPPORTAGE

Lijst van variabelen en meeteenheden	Vervoerde reizigers in: — aantal reizigers — reizigerskilometer Reizigerstreinverkeer in: — treinkilometer
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel C1: vervoerde reizigers naar soort vervoer (voorlopige gegevens, alleen het aantal reizigers) Tabel C2: internationaal reizigersvervoer naar land van instappen en naar land van uitstappen (voorlopige gegevens, alleen het aantal reizigers) Tabel C3: vervoerde reizigers naar soort vervoer (volgens definitieve geconsolideerde gegevens) Tabel C4: internationaal vervoerde reizigers naar land van instappen en naar land van uitstappen (definitieve geconsolideerde gegevens, alleen het aantal reizigers) Tabel C5: reizigerstreinverkeer
Termijn voor indiening van de gegevens	Acht maanden na afloop van de referentieperiode (tabellen C1, C2 en C5) 14 maanden na afloop van de referentieperiode (tabellen C3 en C4)
Eerste referentieperiode	2004
Opmerkingen	1. Soort vervoer wordt als volgt uitgesplitst: — binnenlands — internationaal 2. Bij de tabellen C1 en C2 kunnen de lidstaten voorlopige gegevens verstrekken die gebaseerd zijn op de in het rapporterende land verkochte treinkaartjes of op andere beschikbare bronnen. Bij de tabellen C3 en C4 verstrekken de lidstaten de definitieve gegevens, waarbij ook met de buiten het rapporterende land verkochte kaartjes rekening is gehouden. Deze informatie is rechtstreeks bij de nationale instanties van andere landen te verkrijgen of kan aan de hand van internationale regelingen voor het verrekenen van treinkaartjes worden samengesteld.

BIJLAGE D

JAARSTATISTIEKEN OVET HET REIZIGERSVERVOER — VEREENVOUDIGDE RAPPORTAGE

Lijst van variabelen en meeteenheden	Vervoerde reizigers in: — aantal reizigers — reizigerskilometer Reizigerstreinverkeer in: — treinkilometer
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel D1: vervoerde reizigers Tabel D2: reizigerstreinverkeer
Termijn voor indiening van de gegevens	Acht maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2004
Opmerkingen	1. De lidstaten kunnen bij tabel D1 gegevens verstrekken die gebaseerd zijn op de in het rapporterende land verkochte treinkaartjes of op andere beschikbare bronnen.

BIJLAGE E

KWARTAALSTATISTIEKEN OVER HET GOEDEREN- EN REIZIGERSVERVOER

Lijst van variabelen en meeteenheden	Vervoerde goederen in: — ton — tonkilometer Vervoerde reizigers in: — aantal reizigers — reizigerskilometer
Referentieperiode	Kwartaal
Frequentie	Ieder kwartaal
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel E1: vervoerde goederen Tabel E2: vervoerde reizigers
Termijn voor indiening van de gegevens	Drie maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	Eerste kwartaal van 2004
Opmerkingen	1. De tabellen E1 en E2 kunnen op voorlopige gegevens en op schattingen worden gebaseerd. Tabel E2 kan gebaseerd zijn op de in het rapporterende land verkochte treinkaartjes of op andere beschikbare bronnen. 2. Deze statistische gegevens hebben betrekking op de exploitanten waarop de bijlagen A en C van toepassing zijn.

BIJLAGE F

REGIONALE STATISTIEKEN OVER HET GOEDEREN- EN REIZIGERSVERVOER

Lijst van variabelen en meeteenheden	Vervoerde goederen in: — ton Vervoerde reizigers in: — aantal reizigers
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Om de vijf jaar
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel F1: binnenlands goederenvervoer naar regio van lading en regio van lossing (NUTS 2) Tabel F2: internationaal goederenvervoer naar regio van lading en regio van lossing (NUTS 2) Tabel F3: binnenlands reizigersvervoer naar regio van instappen en regio van uitstappen (NUTS 2) Tabel F4: internationaal reizigersvervoer naar regio van instappen en regio van uitstappen (NUTS 2)
Termijn voor indiening van de gegevens	Twaalf maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2005
Opmerkingen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Indien de plaats van lading of lossing (tabellen F1 en F2) of van instappen of uitstappen (tabellen F3 en F4) buiten de Europese Economische Ruimte ligt, geven de lidstaten alleen het land aan. 2. Om de lidstaten bij het invullen van deze tabellen te helpen, stelt Eurostat een lijst met UIC-stationscodes en de bijbehorende NUTS-codes ter beschikking. 3. Bij de tabellen F3 en F4 kunnen de gegevens gebaseerd zijn op de verkochte treinkaartjes of op andere beschikbare bronnen. 4. Deze statistische gegevens hebben betrekking op exploitanten die door de bijlagen A en C worden gedekt.

BIJLAGE G

STATISTIEKEN OVER VERKEERSSTROMEN OP HET SPOORWEGVERKEER

Lijst van variabelen en meeteenheden	Goederenvervoer: — aantal treinen Reizigersvervoer: — aantal treinen Andere (diensttreinen enz.) (facultatief): — aantal treinen
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Om de vijf jaar
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel G1: goederenvervoer naar netsegment Tabel G2: reizigersvervoer naar netsegment Tabel G3: andere (diensttreinen enz.), per netsegment (facultatief)
Termijn voor indiening van de gegevens	18 maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2005
Opmerkingen	<ol style="list-style-type: none"> De lidstaten definiëren een geheel van netsegmenten waarvan in ieder geval het trans-Europese spoorwegnet (TEN) op het eigen grondgebied deel uitmaakt. Ze delen Eurostat het volgende mee: <ul style="list-style-type: none"> — de geografische coördinaten en andere gegevens die nodig zijn om ieder segment afzonderlijk alsmede de verbindingen ertussen te lokaliseren en in kaart te brengen; — informatie over de kenmerken van de treinen (ook de capaciteit) die op ieder segment rijden. Ieder segment dat deel uitmaakt van het trans-Europese spoorwegnet moet met een extra attribuut in het gegevensbestand worden aangegeven zodat het verkeer op het trans-Europese spoorwegnet kan worden gekwantificeerd.

BIJLAGE H

STATISTIEKEN OVER ONGEVALLEN

Lijst van variabelen en meeteenheden	<ul style="list-style-type: none"> — Aantal ongevallen (tabellen H1 en H2) — Aantal dodelijke slachtoffers (tabel H3) — Aantal zwaargewonden (tabel H4)
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	<p>Tabel H1: aantal ongevallen naar soort ongeval</p> <p>Tabel H2: aantal ongevallen bij het vervoer van gevaarlijke goederen</p> <p>Tabel H3: aantal dodelijke slachtoffers naar soort ongeval en naar categorie personen</p> <p>Tabel H4: aantal zwaargewonden naar soort ongeval en naar categorie personen</p>
Termijn voor indiening van de gegevens	Vijf maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2004
Opmerkingen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Soort ongeval wordt als volgt uitgesplitst: <ul style="list-style-type: none"> — botsingen (met uitzondering van ongevallen op spoorwegovergangen); — ontsporingen; — ongevallen op spoorwegovergangen; — ongevallen, veroorzaakt door rijdend materieel, waarvan personen het slachtoffer zijn; — branden in rijdend materieel; — overige; — totaal. <p>Het soort ongeval heeft betrekking op het primaire ongeval.</p> 2. Tabel H2 wordt als volgt uitgesplitst: <ul style="list-style-type: none"> — totaal aantal ongevallen met ten minste een spoorwegvoertuig dat gevaarlijke goederen als vermeld in bijlage K vervoert; — aantal van dergelijke ongevallen waarbij gevaarlijke goederen zijn vrijgekomen. 3. Categorie personen wordt als volgt uitgesplitst: <ul style="list-style-type: none"> — reizigers; — werknemers (ook ingehuurd personeel); — overige; — totaal. 4. De in tabel H1 tot en met H4 gevraagde gegevens worden ingediend voor alle spoorwegen waarop deze verordening van toepassing is. 5. Gedurende de eerste vijf jaar waarin deze verordening van toepassing is, mogen de lidstaten deze statistieken volgens nationale definities verstrekken, indien geen gegevens volgens geharmoniseerde definities (goedgekeurd volgens de in artikel 11, lid 2, bepaalde procedure) beschikbaar zijn.

BIJLAGE I

LIJST VAN SPOORWEGONDERNEMINGEN

Lijst van variabelen en meeteenheden	Zie hieronder
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Zie hieronder
Termijn voor indiening van de gegevens	Vijf maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2003
Opmerking	<p>De onderstaande gegevens (tabel I1) worden ingediend voor iedere spoorwegonderneming waarvoor gegevens overeenkomstig de bijlagen A tot en met H worden verstrekt.</p> <p>Deze gegevens worden gebruikt om:</p> <ul style="list-style-type: none"> — te controleren welke ondernemingen door de bijlagen A tot en met H zijn gedekt; — te valideren in hoeverre de bijlagen A en C de totale omvang van het vervoer per spoor dekken.

Tabel I1

	Identificatie gegevensbron	
II.1.1	Rapporterend land	
II.1.2	Referentiejaar	
II.1.3	Naam van de onderneming (facultatief)	
II.1.4	Land waar de onderneming is gevestigd	
	Soort activiteiten	
II.2.1	Goederenvervoer: internationaal	Ja/nee
II.2.2	Goederenvervoer: binnenlands	Ja/nee
II.2.3	Reizigersvervoer: internationaal	Ja/nee
II.2.4	Reizigersvervoer: binnenlands	Ja/nee
	Gegevens in de bijlagen A tot en met H	
	Bijlage A	Ja/nee
	Bijlage B	Ja/nee
	Bijlage C	Ja/nee
	Bijlage D	Ja/nee
	Bijlage E	Ja/nee
	Bijlage F	Ja/nee
	Bijlage G	Ja/nee
	Bijlage H	Ja/nee

	Omvang van het vervoer (facultatief)	
II.3.1	Totale hoeveelheid vervoerde goederen (in ton)	
II.3.2	Totale hoeveelheid vervoerde goederen (in tonkilometer)	
II.3.3	Totaal aantal vervoerde reizigers (in personen)	
II.3.4	Totaal aantal vervoerde reizigers (in reizigerskilometer)	

BIJLAGE J

CLASSIFICATIE VAN GOEDEREN

De onderstaande goederengroepen zullen worden gehanteerd zolang er geen nieuwe classificatie is vastgesteld volgens de in artikel 11, lid 2, bepaalde procedure.

Goederengroepen	NST/R-hoofdstuk	NST/R-groepen	Omschrijving
1	0	01	Granen
2		02, 03	Aardappelen, vers fruit, verse en bevroren groenten
3		00, 06	Suikerbieten, levende dieren
4		05	Hout en kurk
5		04, 09	Textielstoffen en -afval, andere plantaardige en dierlijke grondstoffen
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Andere voedingsproducten en veevoeder
7		18	Oliezaden, oliën en vetten
8	2	21, 22, 23	Vaste minerale brandstoffen
9	3	31	Aardoliën
10		32, 33, 34	Aardolieproducten
11	4	41, 46	Ijzererts, ijzer- en staalafval, schroot en hoogovenstof
12		45	Andere ertsen en afval daarvan
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Metaalproducten
14	6	64, 69	Cement, kalk, andere bewerkte bouwmaterialen
15		61, 62, 63, 65	Ruwe mineralen en fabrikaten
16	7	71, 72	Natuurlijke meststoffen en kunstmest
17	8	83	Producten van steenkool- en petrochemie, teer
18		81, 82, 89	Chemische producten (zonder producten van de steenkool- en petrochemie en teer)
19		84	Cellulose en oud papier
20	9	91, 92, 93	Vervoermateriaal, machines, motoren; ook indien gedemonteerd of in onderdelen
21		94	Metaalwaren
22		95	Glas, glaswerk, keramische producten
23		96, 97	Leer, textiel en kleding, andere fabrikaten en halffabrikaten
24		99	Diverse artikelen

BIJLAGE K

CLASSIFICATIE VAN DE CATEGORIEËN GEVAARLIJKE GOEDEREN

1. Ontplobbare stoffen en voorwerpen
2. Samengeperste, vloeibaar gemaakte of onder druk opgeloste gassen
3. Brandbare vloeistoffen
- 4.1. Brandbare vaste stoffen
- 4.2. Voor zelfontbranding vatbare stoffen
- 4.3. Stoffen die in contact met water brandbare gassen ontwikkelen
- 5.1. Stoffen die de verbranding bevorderen
- 5.2. Organische peroxiden
- 6.1. Giftige stoffen
- 6.2. Besmettelijke stoffen
7. Radioactieve stoffen
8. Corrosieve stoffen
9. Diverse gevaarlijke stoffen en voorwerpen

Opmerking: Deze categorieën komen overeen met de classificatie in het reglement betreffende het internationale spoorwegvervoer van gevaarlijke goederen, gewoonlijk RID genoemd, dat in het kader van Richtlijn 96/49/EG van de Raad van 23 juli 1996 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per spoor ⁽¹⁾ en in latere wijzigingen ervan is vastgesteld.

⁽¹⁾ PB L 235 van 17.9.1996, blz. 25. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/6/EG van de Commissie (PB L 30 van 1.2.2001, blz. 42).

VERORDENING (EG) Nr. 92/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	103,1
	204	48,4
	212	104,8
	999	85,4
0707 00 05	052	141,3
	220	166,2
	628	151,4
	999	153,0
0709 10 00	220	137,7
	999	137,7
0709 90 70	052	139,9
	204	99,8
	999	119,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,1
	204	51,6
	212	50,7
	220	43,7
	600	73,2
	999	53,9
0805 20 10	204	84,4
	999	84,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	204	65,0
	220	83,4
	464	142,2
	600	47,1
	624	77,8
	999	80,1
0805 50 10	052	63,6
	220	80,7
	600	67,9
	999	70,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	42,4
	066	35,6
	400	97,2
	404	104,9
	720	114,0
	999	78,8
0808 20 50	388	135,1
	400	93,7
	720	50,5
	999	93,1

⁽¹⁾ Landnomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 93/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003
tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader
van de in Verordening (EG) nr. 2042/2002 bedoelde derde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2042/2002 van de Commissie⁽³⁾.
- (2) Krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95⁽⁵⁾, moeten de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de derde openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 2042/2002, waarvoor tot uiterlijk 13 januari 2003 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29.

⁽³⁾ PB L 316 van 20.11.2002, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 350
	— Vorderviertel	750
DANMARK	— Forfjerdinger	—
	— Quarti posteriori	—
ITALIA	— Quarti anteriori	—
	— Quartiers arrières	—
FRANCE	— Quartiers avants	—
	— Hinterviertel	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	750
	— Voorvoeten	—
NEDERLAND	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	11 050
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	—
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)	—
	— Tapa de intervención (INT 13)	—
	— Contratapa de intervención (INT 14)	2 305
	— Solomillo de intervención (INT 15)	—
	— Cadera de intervención (INT 16)	2 350
	— Lomo de intervención (INT 17)	—
— Entrecot de intervención (INT 19)	—	

FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 311
	— Filet d'intervention (INT 15)	11 000
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	5 000
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—
	ITALIA	— Noce d'intervento (INT 12)
— Fesa interna (INT 13)		—
— Girello d'intervento (INT 14)		2 350
— Filetto d'intervento (INT 15)		—
— Scamone (INT 16)		—
— Roastbeef d'intervento (INT 17)		—
NEDERLAND	— Controfiletto d'intervento (INT 19)	—
	— Interventievoorschenkel (INT 21)	—
	— Interventieschouder (INT 22)	1 255
	— Interventieborst (INT 23)	—
	— Interventievoorvoet (INT 24)	—

VERORDENING (EG) Nr. 94/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003
tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader
van de in Verordening (EG) nr. 2048/2002 bedoelde derde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2048/2002 van de Commissie⁽³⁾.
- (2) Krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95⁽⁵⁾, moeten de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de derde openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 2048/2002, waarvoor tot uiterlijk 14 januari 2003 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29.

⁽³⁾ PB L 316 van 20.11.2002, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	650
ITALIA	— Quarti anteriori	—
FRANCE	— Quartiers avant	650
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	701
	— Lappen (INT 18)	565
	— Vorderhese (INT 21)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Brust (INT 23)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Jarrete de intervención (INT 11)	—
	— Falda del costillar de intervención (INT 18)	—
	— Morcillo de intervención (INT 21)	—
	— Paleta de intervención (INT 22)	990
	— Pecho de intervención (INT 23)	791
	— Cuarto delantero de intervención (INT 24)	—
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	701
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	696
ITALIA	— Spalla d'intervento (INT 22)	—
	— Petto di manzo d'intervento (INT 23)	—
	— Quarto anteriori d'intervento (INT 24)	—

VERORDENING (EG) Nr. 95/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2249/2002 bedoelde eerste openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2345/2001 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2249/2002 van de Commissie⁽³⁾.
- (2) Krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95⁽⁵⁾, moeten de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de eerste openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 2249/2002, waarvoor tot uiterlijk 13 januari 2003 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 315 van 1.12.2001, blz. 29.

⁽³⁾ PB L 343 van 18.12.2002, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreiser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

ITALIA	— Quarti posteriori	1 350
--------	---------------------	-------

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	2 001
	— Oberschale (INT 13)	2 710
	— Lappen (INT 18)	801
	— Hochrippe (INT 19)	3 250
	— Schulter (INT 22)	1 270
FRANCE	— Vorderviertel (INT 24)	1 260
	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1 045
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	2 015
	— Tranche d'intervention (INT 13)	2 732
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	775
	— Épaule d'intervention (INT 22)	1 270
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	858
	— Avant d'intervention (INT 24)	1 270

VERORDENING (EG) Nr. 96/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003
inzake de levering van witte suiker als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1726/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het FOB-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden witte suiker toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG)

nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽³⁾. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 234 van 1.9.2001, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B, C, D, E

1. **Actie nr.:** 44/02 (A); 45/02 (B); 46/02 (C); 47/02 (D); 48/02 (E)
2. **Begunstigde** (?): UNRWA, Supply Division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tel. (962-6) 586 41 26; fax (962-6) 586 41 27
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israël [tel. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64]
B: PO Box 947, Beirut, Libanon [tel. (961-1) 84 04 61-6; fax (961-1) 84 04 67]
C: PO Box 4313, Damascus, Syrië [tel. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax (963-11) 613 30 47]
D: PO Box 484, Amman, Jordanië [tel. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax (962-6) 474 63 61]
4. **Land van bestemming:** A en E: Israël (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syrië; D: Jordanië
5. **Beschikbaar te stellen product:** witte suiker („A”- of „B”-suiker)
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 1 933
7. **Aantal partijen:** 5 (A: 683 ton; B: 294 ton; C: 237 ton; D: 442 ton; E: 277 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (3) (5) (?): zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (C.1)
9. **Verpakking** (?): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (11.2. A 1.b), 2.b) en B.4)
10. **Etikettering of merken** (6): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (V.A.3)
— Voor het merken te gebruiken taal: Engels
— Bijkomende opschriften: „NOT FOR SALE”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgescreven leveringsstadium** (8): A, C en E: franco loshaven — containerterminal;
B en D: franco bestemming
13. **Alternatief leveringsstadium:** franco laadhaven
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** A en E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Plaats van bestemming:** UNRWA warehouse in Beirut (B) en in Amman (D)
— doorgangshaven of transitpakhuis: —
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
— eerste termijn: A, B, C, E: 23.3.2003; D: 30.3.2003
— tweede termijn: A, B, C, E: 6.4.2003; D: 13.4.2003
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
— eerste termijn: 24.2-9.3.2003
— tweede termijn: 10-23.3.2003
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
— eerste termijn: 4.2.2003
— tweede termijn: 18.2.2003
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (1): de heer T. Vestergaard, Commissie, bureau L 130 7/46, B-1049 Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** (4): restitutie toepasselijk op 15.1.2003, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 10/2003 van de Commissie (PB L 1 van 3.1.2003, blz. 61)

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EG) nr. 2298/2001 van de Commissie (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 16) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- (⁵) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat (+ „fabricagedatum: ...”) over.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt V.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁸) Te leveren in containers van 20 voet. Partijen A, C en E: Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen, levering vrij loshaven, opslagterrein voor de containers; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de containers en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.
- Ashdod: Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 18 t netto per container.
- (⁹) Partij C: Het gezondheidscertificaat en het certificaat van oorsprong moeten worden geïssueerd door een Syrisch consulaat; in het visum moet worden vermeld dat de consulaatskosten en -rechten zijn betaald.

Om het leveringscontract te kunnen toewijzen moet de Commissie over een aantal inlichtingen beschikken (met name gegevens betreffende de bankrekening van de betrokken inschrijver). Nadere inlichtingen over deze gegevens en het desbetreffende formulier kunt U op onderstaande internetsite vinden:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm.

Als deze inlichtingen niet zijn verstrekt, kan de inschrijver die als leverancier is aangewezen zich niet beroepen op het bepaalde in artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2519/97 betreffende de termijn voor toezending van het gunningsbericht.

Iedere inschrijver wordt derhalve verzocht bovengenoemd formulier, naar behoren ingevuld, bij zijn offerte te voegen.

VERORDENING (EG) Nr. 97/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1726/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden graan toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG)

nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽³⁾. Met name de leveringstermijnen en voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap graan beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden, met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 234 van 1.9.2001, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 406/01
2. **Begunstigde** ^(?): EuronAid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tel. (31-70) 330 57 57; fax 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Haïti
5. **Beschikbaar te stellen product:** meel van zachte tarwe
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 205
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (A.10)
9. **Verpakking** ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (2.2 A1.d), 2.d) en B.4)
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (II.B.3)
 - Voor het merken te gebruiken taal: Frans
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgescreven leveringsstadium** ⁽¹⁰⁾: franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:**
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 24.2-16.3.2003
 - tweede termijn: 10-30.3.2003
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 4.2.2003
 - tweede termijn: 18.2.2003
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: de heer T. Vestergaard, Europese Commissie, bureau L 130 7/46, B-1049 Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 15.1.2003, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2307/2002 van de Commissie (PB L 348 van 21.12.2002, blz. 100)

PARTIJ B

1. **Actie nr.:** 407/01
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: EuronAid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tel. (31-70) 330 57 57; fax 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Haïti
5. **Beschikbaar te stellen product:** volwitte rijst (productcode 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900)
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 1 268
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽³⁾: zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (A.7)
9. **Verpakking** ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (1.0 A 1.c), 2.c) en B.6)
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (II.A.3)
 - Voor het merken te gebruiken taal: Frans
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgescreven leveringsstadium** ⁽¹⁰⁾: franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:**
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 24.2-16.3.2003
 - tweede termijn: 10-30.3.2003
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 4.2.2003
 - tweede termijn: 18.2.2003
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: de heer T. Vestergaard, Europese Commissie, bureau L 130 7/46, B-1049 Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 15.1.2003, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2307/2002 van de Commissie (PB L 348 van 21.12.2002, blz. 100)

Voetnoten

- (1) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (2) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (3) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (4) Verordening (EG) nr. 2298/2001 van de Commissie (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 16) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- (5) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat voor.
- (6) In afwijking van Publicatieblad C 114 van 29 april 1991 wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (7) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (8) Onverminderd het bepaalde in artikel 14, punt 3, van Verordening (EG) nr. 2519/97 mogen gecharterde schepen niet voorkomen op een van de vier recentste kwartaallijsten van aangehouden voertuigen die overeenkomstig het Memorandum van overeenstemming van Parijs inzake toezicht door de havenstaat (Richtlijn 95/21/EG van de Raad — PB L 157 van 7.7.1995, blz. 1) worden gepubliceerd.
- (9) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal.
De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een paklijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per actienummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 of soortgelijke veiligheidssluiting), waarvan het nummer moet worden meegedeeld aan de vertegenwoordiger van de begunstigde.
- (10) De aandacht van de inschrijver wordt gevestigd op artikel 7, lid 6, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 2519/97.

Om het leveringscontract te kunnen toewijzen moet de Commissie over een aantal inlichtingen beschikken (met name gegevens betreffende de bankrekening van de betrokken inschrijver). Nadere inlichtingen over deze gegevens en het desbetreffende formulier kunt u op de onderstaande internetsite vinden:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm.

Als deze inlichtingen niet zijn verstrekt, kan de inschrijver die als leverancier is aangewezen zich niet beroepen op het bepaalde in artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2519/97 betreffende de termijn voor toezending van het gunningsbericht.

Iedere inschrijver wordt derhalve verzocht bovengenoemd formulier, naar behoren ingevuld, bij zijn offerte te voegen.

**VERORDENING (EG) Nr. 98/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003**

tot vaststelling van de voorzieningsbalansen en van de communautaire steun voor de voorziening van bepaalde essentiële producten voor menselijke consumptie, voor verwerking of voor verbruik als productiemiddel in de landbouw en voor de levering van levende dieren en eieren aan de ultraperifere regio's overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1452/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen, houdende wijziging van Richtlijn 72/462/EEG en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 525/77 en (EEG) nr. 3763/91 (Poseidom) ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 6, artikel 6, lid 5, en artikel 7, lid 2,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1453/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 6, en artikel 4, lid 5,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1454/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1601/92 (Poseican) ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1922/2002 van de Commissie ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 6, en artikel 4, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De uitvoeringsbepalingen van de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 wat betreft de specifieke regelingen voor de voorziening („RSA”) van de Franse overzeese departementen (DOM), Madeira, de Azoren en de Canarische Eilanden (hierna „ultraperifere regio's” genoemd) met bepaalde landbouwproducten zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 20/2002 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1215/2002 ⁽⁶⁾.
- (2) Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 2 van de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 dienen de geraamde voorzieningsbalansen voor de producten waarvoor specifieke voorzieningsregelingen gelden te worden vastgesteld, alsmede de hoeveelheden producten waarvoor specifieke voorzieningsregelingen gelden, en de voor leveranties uit de Gemeenschap toegekende steun.
- (3) Overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 en op grond van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 20/2002 wordt het steunbedrag vastgesteld waarbij rekening wordt gehouden met de extra kosten om de producten naar de

markten van de ultraperifere regio's te brengen, de bij uitvoer naar derde landen toegepaste prijzen en, voor producten voor verwerking of voor verbruik als productiemiddel in de landbouw, de extra kosten die voortvloeien uit het insulaire karakter en de ultraperifere ligging van de regio's.

- (4) Bijgevolg moet per product, naar gelang van zijn bestemming, het forfaitaire steunbedrag worden vastgesteld. Om rekening te houden met de handelsstromen uit en naar de rest van de Gemeenschap en met het economische aspect van de voorgenomen steun, moet bovendien een steunbedrag worden vastgesteld, op basis van de restituties die voor de uitvoer van soortgelijke producten naar derde landen worden toegekend, en dat bedrag moet worden toegepast wanneer het groter is dan de bovengenoemde forfaitaire bedragen.
- (5) In de sector verwerkte groenten en fruit op de Azoren, op Madeira en op de Canarische Eilanden zou de vaststelling van de steun op basis van alleen de extra kosten voor transport, de ultraperifere ligging en het insulaire karakter een aanzienlijke verlaging ten opzichte van de tot op heden toegekende bedragen opleveren. Om de betrokken sectoren niet te ontregelen en om te zorgen voor een harmonieuze ontwikkeling van de productie, moet de vermindering worden gespreid over een periode van twee jaar, ook al betekent dit dat de handelsstromen moeten worden blijven onderzocht, en rekening houdend met het economische aspect van de geplande steun.
- (6) In afwachting van een diepgaander onderzoek naar de ontwikkeling van de veehouderij in de ultraperifere regio's en de voorwaarden voor de levering van fokdieren en rekening houdend met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1452/2001, in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1453/2001 en in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1454/2001 genoemde criteria moet het aantal voor steun in aanmerking komende dieren en eieren, alsmede in voorkomend geval de steun voor deze leveringen voorlopig worden gehandhaafd.
- (7) Om rekening te houden met de specifieke kenmerken van de verschillende producten van elke sector dienen, indien nodig, de bepalingen voor de toekenning van de steun of de vaststelling van de hoeveelheden voor de levering van de communautaire producten in de ultraperifere regio's, als bedoeld in artikel 3 van respectievelijk de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001, te worden gepreciseerd.

⁽¹⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11.

⁽²⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 45.

⁽⁴⁾ PB L 293 van 29.10.2002, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB L 8 van 11.1.2002, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 177 van 6.7.2002, blz. 3.

- (8) Verordening (EG) nr. 21/2002 van de Commissie van 28 december 2001 betreffende de vaststelling van de voorzieningsbalansen en van de communautaire steun voor de ultraperifere regio's overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2225/2002 ⁽²⁾, is meerdere keren gewijzigd. Ter wille van de duidelijkheid moet zij worden ingetrokken en moeten de bepalingen ervan worden opgenomen in de tekst van deze verordening.
- (9) Om ervoor te zorgen dat de uitvoering van de operaties in 2003 ordelijk verloopt, moet deze verordening met ingang van 1 januari 2003 van toepassing worden verklaard. Niettemin moeten marktdeelnemers die hun certificaataanvragen op basis van de op grond van Verordening (EG) nr. 21/2002 geldende bedragen hebben gedaan, deze bedragen kunnen ontvangen. Om te zorgen voor het nodige toezicht en om elke negatieve ontwikkeling die met ingang van 2004 zou moeten worden gecorrigeerd te onderkennen, moet deze verordening tot en met eind 2003 van toepassing zijn.
- (10) Het gezamenlijke Comité van beheer voor granen, varkensvlees, pluimvee en eieren, melk en zuivelproducten, rundvlees, schapen en geiten, oliën en vetten, suiker, verwerkte producten op basis van groenten en fruit, hop, zaaizaad en gedroogde voedergewassen heeft geen advies uitgebracht binnen de door de voorzitter gestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De hoeveelheden van de geraamde voorzieningsbalans in het kader van de specifieke voorzieningsregeling waarvoor een vrijstelling van het invoerrecht bij invoer uit derde landen geldt of waarvoor steun voor producten uit de Gemeenschap wordt verleend, alsmede de steunbedragen voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap, worden per product vastgesteld:

- a) in bijlage I voor de Franse overzeese departementen (DOM);
- b) in bijlage III voor Madeira en de Azoren;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

c) in bijlage V voor de Canarische Eilanden.

2. Voor elk product:

- gelden de bedragen in kolom I voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap, met uitzondering van landbouwproductiemiddelen en te verwerken producten;
- gelden de bedragen in kolom II voor de voorziening in de ultraperifere regio's met landbouwproductiemiddelen en te verwerken producten uit de Gemeenschap;
- gelden de bedragen waarnaar wordt verwezen in kolom III voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap, wanneer deze bedragen hoger zijn dan die in de kolommen I en II.

Artikel 2

Het aantal dieren en eieren dat wordt geleverd in het kader van de ondersteuning van de veehouderij en de pluimveehouderij in de ultraperifere gebieden en, in voorkomend geval, de steun voor deze leveringen worden vastgesteld:

- a) in bijlage II voor de Franse overzeese departementen (DOM);
- b) in bijlage IV voor Madeira en de Azoren;
- c) in bijlage VI voor de Canarische Eilanden.

Artikel 3

Verordening (EG) nr. 21/2002 wordt ingetrokken.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing van 1 januari tot en met 31 december 2003. Wanneer zij hoger zijn dan de bedragen die bij deze verordening voor de betrokken producten zijn vastgesteld, gelden evenwel de bij Verordening (EG) nr. 21/2002 vastgestelde bedragen voor steunaanvragen die zijn goedgekeurd op grond van certificaten die tussen de datum van inwerkingtreding en de datum van toepassing van de onderhavige verordening zijn aangevraagd.

⁽¹⁾ PB L 8 van 11.1.2002, blz. 15.

⁽²⁾ PB L 338 van 14.12.2002, blz. 15.

BIJLAGE I

Deel 1

Granen en graanproducten bestemd voor voeding of vervoeding; oliehoudende gewassen, eiwithoudende gewassen, gedroogde voedergewassen

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Departement	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
				I	II	III
Zachte tarwe, gerst, maïs en mout	1001 90, 1003 00, 1005 90 en 1107 10	Guadeloupe	51 200	—	42	(¹)
Zachte tarwe, gerst, maïs, producten bestemd voor de diervoeding en mout	1001 90, 1003 00, 1005 90, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 33, 2309 90 43, 2309 90 53 en 1107 10	Guyana	4 303	—	52	(¹)
Zachte tarwe, gerst, maïs, gries en griesmeel van harde tarwe, haver en mout	1001 90, 1003 00, 1005 90, 1103 11, 1004 00 en 1107 10	Martinique	40 250	—	42	(¹)
Zachte tarwe, gerst, maïs en mout	1001 90, 1003 00, 1005 90 en 1107 10	Réunion	166 000	—	48	(¹)

(¹) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1501/95 van de Commissie (PB L 147 van 30. 6.1995, blz. 7) toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 2

Plantaardige oliën

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Departement	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
				I	II	III
Plantaardige oliën (¹)	1507 t/m 1516 (²)	Martinique	300	—	71	(³)
		Réunion	11 000	—	91	(³)

(¹) Bestemd voor de verwerkende industrie.

(²) Met uitzondering van 1509 en 1510.

(³) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad (PB 172 van 30.9.1996, blz. 3025/66) toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 3

Verwerkte producten op basis van groenten en fruit

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Departement	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
				I	II	III
Vruchtenmoes, door koken verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, bestemd voor verwerking:		Alle	0	—	395	—
— citrusvruchten	ex 2007 91					
— andere, met uitzondering van tropische vruchten	ex 2007 99					

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Departement	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
				I	II	III
Vruchtenpulp, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen, bestemd voor verwerking:		Guyana Guadeloupe Martinique Réunion	300	—	586	—
— citrusvruchten	ex 2008 30			—	408	—
— peren	ex 2008 40			—	408	—
— abrikozen	ex 2008 50			—	456	—
— kersen	ex 2008 60					
— perziken	ex 2008 70					
— aardbeien	ex 2008 80					
— mengsels, met uitzondering van die van tropische vruchten	ex 2008 92					
— andere, met uitzondering van tropische vruchten	ex 2008 99					
Geconcentreerde ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, bestemd voor verwerking:		Guyana Martinique Réunion Guadeloupe	170	—	727	—
— sinaasappelsap	ex 2009 11 11, ex 2009 11 19, ex 2009 19 11, ex 2009 19 19			—	311	—
— sap van pompelmoezen of van pomelo's	ex 2009 20 11, ex 2009 20 19			—	311	—
— druivensap	ex 2009 60 11, ex 2009 60 19, ex 2009 60 51, ex 2009 60 71			—	311	—
— appelsap	ex 2009 70 11, ex 2009 70 19			—		
— perensap	ex 2009 80 11, ex 2009 80 19			—		
— sap van andere vruchten, met uitzondering van tropische vruchten	ex 2009 80 35, ex 2009 80 38			—		
— mengsels van sap van appels en sap van peren	ex 2009 90 11, ex 2009 90 19			—		
— andere mengsels, met uitzondering van die van tropische vruchten	ex 2009 90 21, ex 2009 90 29		—	—	—	—

(¹) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 16 van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29) toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 4

Zaaizaad

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Departement	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
				I	II	III
Pootaardappelen	0701 10 00	Réunion	200		94	

BIJLAGE II

Deel 1

Rundveehouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Departement	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Fokpaarden	0101 11 00	Totaal	1	930
Levende runderen:				
— fokrunderen ⁽¹⁾	0102 10	Totaal	400	930
— mestrunderen ⁽²⁾ ⁽³⁾	0102 90	Totaal	100	—

⁽¹⁾ Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

⁽²⁾ Alleen indien van oorsprong uit een derde land.

⁽³⁾ Vrijstelling van invoerrechten geldt alleen wanneer:

- de importeur bij aankomst van de dieren in de DOM verklaart dat de runderen ter plaatse zullen worden vetgemest gedurende een periode van 60 dagen, te rekenen vanaf de dag van effectieve aankomst, en vervolgens in de DOM zullen worden geconsumeerd;
- de importeur zich er bij aankomst van de dieren schriftelijk toe verbindt om binnen één maand na de dag van aankomst van de runderen aan de bevoegde autoriteiten te melden op welk bedrijf de runderen zullen worden vetgemest;
- de importeur het bewijs levert dat, behalve in geval van overmacht, het rund is vetgemest op het overeenkomstig het bepaalde in het tweede streepje gemelde bedrijf (bedrijven), dat het niet is geslacht vóór het verstrijken van de in het eerste streepje vastgestelde periode of dat het om gezondheidsredenen is geslacht of als gevolg van ziekte of een ongeval is gestorven.

Deel 2

Pluimveehouderij, konijnenhouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Departement	Hoeveelheid (aantal dieren, stuks)	Steun (EUR/dier, stuk)
Vermeerderingskuikens en fokkuikens ⁽¹⁾	ex 0105 11	Réunion	85 000	0,30
Broedeieren bestemd voor de productie van vermeerderingskuikens en fokkuikens ⁽²⁾	ex 0407 00 19	Totaal	0	0,24
Fokkonijnen				
— fokkonijnen	ex 0106 00 10	Totaal	670	50

⁽¹⁾ Overeenkomstig de definitie in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2782/75 van de Raad (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 100).

⁽²⁾ Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

Deel 3*Varkenshouderij*

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Departement	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Varkens, fokdieren:				
— zeugen	0103 10 00, ex 0103 91 10, ex 0103 92 19	Totaal	75	380
— beren	0103 10 00, ex 0103 91 10, ex 0103 92 19	Totaal	15	440

Deel 4*Schapen- en geitenhouderij*

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Departement	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Schapen en geiten, fokdieren	ex 0104 10 en ex 0104 20	Totaal	135	205

BIJLAGE III

Deel 1

Granen en graanproducten bestemd voor voeding of vervoeding; oliehoudende gewassen, eiwithoudende gewassen, gedroogde voedergewassen

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap voor de afzetperiode 1 januari-31 december

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Zachte tarwe van bakkwaliteit, harde tarwe, gerst, maïs, griesmeel van maïs, rogge en mout	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1103 13, 1002, 1107 10	61 300		34	(¹)
Sojaschroot	2304	8 000		34	
Gedroogde luzerne	1214	3 600		34	

(¹) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Zachte tarwe van bakkwaliteit, harde tarwe, gerst, maïs, rogge en mout	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1002, 1107 10	148 300		37	(¹)
Sojabonen	1201 00 90	17 000		37	
Zonnebloempitten	1206 00 99	3 400		37	

(¹) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 2

Rijst

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Volwitte rijst	1006 30	4 000	—	76	(¹)

(¹) Het bedrag is gelijk aan de restitutie die van toepassing is op in het kader van communautaire of nationale voedselhulpacties geleverde producten uit de rijstsector.

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Volwitte rijst	1006 30	2 000	60	79	(¹)

(¹) Het bedrag is gelijk aan de restitutie die van toepassing is op in het kader van communautaire of nationale voedselhulpacties geleverde producten uit de rijstsector.

Deel 3*Plantaardige oliën*

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Plantaardige oliën (behalve olijfolie):					
— plantaardige oliën	1507 t/m 1516 ⁽¹⁾	1 900	52	70	⁽²⁾
Olijfolie:					
— olijfolie, verkregen bij eerste persing of	1509 10 90	200	52	—	⁽²⁾
— olijfolie	1509 90 00	—	—	—	

⁽¹⁾ Behalve 1509 en 1510.

⁽²⁾ Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 136/66/EEG toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Olijfolie:					
— olijfolie, verkregen bij eerste persing of	1509 10 90	400	68	87	⁽¹⁾
— olijfolie	1509 90 00				

⁽¹⁾ Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 136/66/EEG toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 4*Verwerkte producten op basis van groenten en fruit*

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:					
— andere dan gehomogeniseerde bereidingen op basis van andere vruchten dan citrusvruchten	2007 99	100	227	245	—

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Vruchten en andere eetbare plantendelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:		400	193	211	—
— ananas	2008 20				
— peren	2008 40				
— kersen	2008 60				
— perziken	2008 70				
— andere, mengsels, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2008 19 daaronder begrepen					
— mengsels	2008 92				
— andere dan palmharten en mengsels	2008 99				
Geconcentreerde ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:					
— bestemd voor de verwerking	ex 2009	100		294	—

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Geconcentreerde ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:					
— bestemd voor de verwerking	ex 2009	100		295	

Deel 5

Suiker

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton witte suiker)	Steun (EUR/100 kg)		
			I	II	III
Suiker	1701 en 1702 (met uitzondering van glucose en isoglucoses)	6 200	7,4	9,2	(¹)

(¹) Voor witte suiker is het bedrag gelijk aan het maximumbedrag van de uitvoerrestitutie die voor witte suiker is vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving voor de uitvoer van witte suiker. Indien twee permanente inschrijvingen tegelijk hebben plaatsgevonden, is het bedrag gelijk aan het maximumbedrag dat het laatst is vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving voor uitvoer van het volgende verkoopseizoen. Voor ruwe suiker is het bedrag gelijk aan 92 % van het bedrag dat geldt voor witte suiker. Indien het opbrengstpercentage van ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag aangepast door toepassing van bijlage I van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1).

Voor sacharosestroop is het bedrag gelijk, per 1 % sacharosegehalte en per 100 kg nettogewicht van de betrokken stroop, aan het honderdste deel van het bedrag dat geldt voor witte suiker. Het bepaalde in artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 is niet van toepassing.

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton witte suiker)	Steun (EUR/100 kg)		
			I	II	III
Ruwe bietsuiker	1701 12 10	6 500		6,4	(¹)

(¹) 92 % van het maximumbedrag van de uitvoerrestitutie voor witte suiker dat is vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving voor de uitvoer van witte suiker. Indien twee permanente inschrijvingen tegelijk hebben plaatsgevonden, is het bedrag gelijk aan het maximumbedrag dat het laatst is vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving voor uitvoer van het volgende verkoopseizoen. Indien het opbrengstpercentage van ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag aangepast door toepassing van bijlage I van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

Het bepaalde in artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 is niet van toepassing.

Deel 6

Melk en zuivelproducten

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III (¹)
Melk en room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen (²)	0401	12 000	48	66	(³)
Mageremelkpoeder (²)	ex 0402	500	48	66	(³)
Vollemelkpoeder (²)	ex 0402	450	48	66	(³)
Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpasta's (²)	0405 00	1 000	84	102	(³)
Kaas (²)	0406	1 500	84	102	(³)

(¹) In EUR/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven.

(²) De betrokken producten en de voetnoten zijn dezelfde als die van de verordening van de Commissie tot vaststelling van de restituties op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48).

(³) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code. Indien de op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 toegekende restituties bestaan uit verschillende bedragen, is het bedrag gelijk aan het hoogste bedrag dat als restitutie is toegekend voor producten van dezelfde code van de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties (Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1)).

Deel 7

Sector rundvlees

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Vlees: — vlees van runderen, vers of gekoeld	0201 0201 10 00 9110 (¹) 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 (¹) 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 (¹) 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 (¹) 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 (¹) 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 (¹) 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700	4 000	144	162	(*)

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
	0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾		120	138	(*)
— vlees van runderen, bevroren	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0201 20 90 9100	1 800	130	148	(*)
	0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾		108	126	(*)

NB: De codes van de producten en de voetnoten zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87, als gewijzigd.

(*) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21) toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 8

Sector varkensvlees

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren:	ex 0203	2 200			
— hele en halve dieren	0203 11 10 9000		85	103	(¹)
— hammen en delen daarvan	0203 12 11 9100		128	146	(¹)
— schouders en delen daarvan	0203 12 19 9100		85	103	(¹)
— voorstukken en delen daarvan	0203 19 11 9100		85	103	(¹)
— karbonadestringen en delen daarvan	0203 19 13 9100		128	146	(¹)
— buiken (buikspek) en delen daarvan	0203 19 15 9100		85	103	(¹)
— andere, zonder been	0203 19 55 9110		157	175	(¹)
— andere, zonder been	0203 19 55 9310		157	175	(¹)
— hele en halve dieren	0203 21 10 9000		85	103	(¹)
— hammen en delen daarvan	0203 22 11 9100		128	146	(¹)
— schouders en delen daarvan	0203 22 19 9100		85	103	(¹)
— voorstukken en delen daarvan	0203 29 11 9100		85	103	(¹)
— karbonadestringen en delen daarvan	0203 29 13 9100		128	146	(¹)
— buiken (buikspek) en delen daarvan	0203 29 15 9100		85	103	(¹)
— andere, zonder been	0203 29 55 9110		157	175	(¹)

NB: De productcodes en de voetnoten zijn gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 3846/87.

(¹) Het bedrag is gelijk aan de restitutie voor producten van dezelfde GN-code die, in voorkomend geval, is toegekend op grond van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 1).

Deel 9*Zaaizaad*

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Pootaardappelen	0701 10 00	2 000	—	95	

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Maïs voor zaaidoeleinden	1005 10	150	—	85	

BIJLAGE IV

Deel 1

Rundveehouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Levende runderen:			
— fokrunderen	1002 10 00 t/m 0102 10 90	160	564
— mestrunderen ⁽¹⁾	1002 90	1 000	200

⁽¹⁾ Vrijstelling van invoerrechten geldt alleen wanneer:

- de importeur of de aanvrager bij aankomst van de dieren op Madeira verklaart dat de runderen ter plaatse zullen worden vetgemest gedurende een periode van 60 dagen, te rekenen vanaf de dag van effectieve aankomst, en vervolgens op Madeira zullen worden geconsumeerd;
- de importeur of de aanvrager zich er bij aankomst van de dieren toe verbindt om binnen één maand na de dag van aankomst van de runderen aan de bevoegde autoriteiten te melden op welk bedrijf de runderen zullen worden vetgemest;
- de importeur of de aanvrager het bewijs levert dat, behalve in geval van overmacht, het rund is vetgemest op het overeenkomstig het bepaalde in het tweede streepje gemelde bedrijf (bedrijven), dat het niet is geslacht vóór het verstrijken van de in het eerste streepje vastgestelde periode of dat het om gezondheidsredenen is geslacht of als gevolg van ziekte of een ongeval is gestorven.

Deel 2

Pluimveehouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (aantal dieren, stuks)	Steun (EUR/dier, stuk)
Fokpluimvee:			
— vermeerderingskuikens en fokkuikens ⁽¹⁾	ex 1005 11	0	0,050
— broedeieren bestemd voor de productie van fok- of vermeerderingskuikens ⁽¹⁾	ex 0407 00 19	0	0,036

⁽¹⁾ Overeenkomstig de definitie in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2782/75 van de Raad (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 100).

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (aantal dieren, stuks)	Steun (EUR/dier, stuk)
Fokpluimvee:			
— kuikens ⁽¹⁾	ex 0105 11	20 000	0,130
— broedeieren ⁽¹⁾	ex 0407 00 19	1 000 000	0,036

⁽¹⁾ Overeenkomstig de definitie in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2782/75 van de Raad (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 100).

Deel 3*Varkenshouderij*

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Varkens, fokdieren van zuiver ras ⁽¹⁾	0103 10 00		
— beren		10	483
— zeugen		60	423

⁽¹⁾ Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Varkens, fokdieren van zuiver ras ⁽¹⁾	0103 10 00		
— beren		35	483
— zeugen		400	423

⁽¹⁾ Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

Deel 4*Schapen- en geitenhouderij*

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

MADEIRA

Omschrijving van de goederen	GN-code	Ultraperifere regio	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Fokschapen en fokgeiten:				
— mannelijke dieren ⁽¹⁾	0104 10 10 en 0104 20 10		5	380
— vrouwelijke dieren ⁽¹⁾	0404 10 10 en 0104 20 10		45	110

⁽¹⁾ De dieren in deze groep zijn onderling voor 100 % substitueerbaar.

AZOREN

Omschrijving van de goederen	GN-code	Ultraperifere regio	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Fokschapen en fokgeiten:				
— mannelijke dieren ⁽¹⁾	0104 10 10 en 0104 20 10		40	380
— vrouwelijke dieren ⁽¹⁾	0404 10 10 en 0104 20 10		259	110

⁽¹⁾ De dieren in deze groep zijn onderling voor 100 % substitueerbaar.

BIJLAGE V

CANARISCHE EILANDEN

Deel 1

Granen en graanproducten bestemd voor voeding of vervoeding; oliehoudende gewassen, eiwithoudende gewassen, gedroogde voedergewassen

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap voor de afzetperiode 1 januari-31 december

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Hoeveelheid (in ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Zachte tarwe, gerst, haver, maïs, griesmeel van harde tarwe, griesmeel van maïs, mout en glucose ⁽¹⁾	1001 90 99, 1003 00 90, 1004 00 00, 1005 90 00, 1103 11 10, 1103 13, 1107, 1702 30, 1702 40	351 800	—	35	⁽²⁾
Luzernemeel en luzerne in pellets, perskoecken en andere vaste afvalen, verkregen bij de winning van soja, sojaolie en andere aanbiedingsvormen van luzerne	1214 10 00, 2304 00 en ex 1214 90 99	80 000	—	35	—

⁽¹⁾ Andere dan de producten van GN-codes 1702 30 10 en 1702 40 10.

⁽²⁾ Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 2

Rijst

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Volwitte rijst	1006 30	13 700	34	52	⁽¹⁾
Breukrijst	1006 40	1 600	34	52	⁽¹⁾

⁽¹⁾ Het bedrag is gelijk aan de restitutie die van toepassing is op in het kader van communautaire of nationale voedselhulpacties geleverde producten uit de rijstsector.

Deel 3

Plantaardige oliën

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Plantaardige oliën (behalve olijfolie):					
— plantaardige oliën (sector verwerking en/of verpakking)	1507 t/m 1516 ⁽¹⁾	20 000	—	25	⁽²⁾
— plantaardige oliën (rechtstreekse consumptie)	1507 t/m 1516 ⁽¹⁾	9 000	6	—	⁽²⁾
Olijfolie:					
— olijfolie, verkregen bij eerste persing	1509 10 90	14 500	45	63	⁽²⁾
— olijfolie	1509 90 00				
— olie uit afvalen van olijven	1510 00 90				

⁽¹⁾ Behalve 1509 en 1510.

⁽²⁾ Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening nr. 136/66/EEG toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 4

Verwerkte producten op basis van groenten en fruit

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:					
— andere dan gehomogeniseerde bereidingen op basis van andere vruchten dan citrusvruchten	2007 99	4 250 ⁽¹⁾	257	275	—
Vruchten en andere eetbare plantendelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:					
— ananas	2008 20	16 850 ⁽²⁾	133	151	
— citrusvruchten	2008 30				
— peren	2008 40				
— abrikozen	2008 50				
— perziken	2008 70				
— aardbeien	2008 80				
— andere, mengsels, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2008 19, daaronder begrepen:					
— mengsels	2008 92				
— andere	2008 99				

⁽¹⁾ Waarvan 750 ton voor de sector verwerking en/of verpakking.

⁽²⁾ Waarvan 2 600 ton voor de sector verwerking en/of verpakking.

Deel 5

Suiker

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (in ton witte suiker)	Steun (EUR/100 kg)		
			I	II	III
Suiker	1701 en 1702 (met uitzondering van glucose en isoglucoses)	61 000	0	1,8	⁽¹⁾

⁽¹⁾ Voor witte suiker is het bedrag gelijk aan het maximumbedrag van de uitvoerrestitutie die voor witte suiker is vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving voor de uitvoer van witte suiker. Indien twee permanente inschrijvingen tegelijk hebben plaatsgevonden, is het bedrag gelijk aan het maximumbedrag dat het laatst is vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving voor uitvoer van het volgende verkoopseizoen.

Voor ruwe suiker is het bedrag gelijk aan 92 % van het bedrag dat geldt voor witte suiker. Indien het opbrengstpercentage van ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag aangepast door toepassing van bijlage I van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

Voor sacharosestroop en voor suiker van de GN-codes 1701 91 00 en 1701 99 90 is het bedrag gelijk, per 1 % sacharosegehalte en per 100 kg nettogewicht van het betrokken product, aan het honderdste deel van het bedrag dat geldt voor witte suiker.

Het bepaalde in artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 is niet van toepassing.

Deel 6*Hop*

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Hop	1210	40	—	64	

Deel 7*Pootaardappelen*

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Pootaardappelen	0701 10 00	9 000	—	73	

Deel 8*Sector rundvlees*

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (in ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Vlees: — vlees van runderen, vers of gekoeld	0201 0201 10 00 9110 ⁽¹⁾ 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 ⁽¹⁾ 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 ⁽¹⁾ 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 ⁽¹⁾ 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 ⁽¹⁾ 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 ⁽¹⁾ 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700	20 000	133	151	(*)
	0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾		111	129	(*)

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (in ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
— vlees van runderen, bevroren	0202	16 500	104	122	(*)
	0202 10 00 9100				
	0202 10 00 9900				
	0202 20 10 9000				
	0202 20 30 9000				
	0202 20 50 9100				
	0202 20 50 9900				
	0202 20 90 9100				
	0202 30 90 9200 (*)		87	105	(*)

NB: De codes van de producten en de voetnoten zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87, als gewijzigd.

(*) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1254/1999 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Deel 9

Sector varkensvlees

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren:	ex 0203	17 000 (1)			
— hele en halve dieren	0203 21 10 9000		80	98	(2)
— hammen en delen daarvan	0203 22 11 9100		120	138	(2)
— schouders en delen daarvan	0203 22 19 9100		80	98	(2)
— voorstukken en delen daarvan	0203 29 11 9100		80	98	(2)
— karbonadestrengen en delen daarvan	0203 29 13 9100		120	138	(2)
— buiken (buikspek) en delen daarvan	0203 29 15 9100		80	98	(2)
— andere, zonder been	0203 29 55 9110		148	166	(2)

NB: De productcodes en de voetnoten zijn gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 3846/87.

(1) Waarvan 4 800 ton voor de sector verwerking en/of verpakking.

(2) Het bedrag is gelijk aan de restitutie voor producten van dezelfde GN-code die is toegekend op grond van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2759/75.

Deel 10

Sector vlees van pluimvee en eieren

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Vlees:					
— ex 0207; vlees en eetbare slachtafvallen, bevroren, van pluimvee van GN-code 0105, met uitzondering van producten van onderverdeling 0207 23	0207 12 10 9900 0207 12 90 9190 0207 12 90 9990 0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	37 200 (1)	85	103	(2)

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III
Eieren: — ex 0408; vogeleieren uit de schaal en eigeel, gedroogd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, geschikt voor menselijke consumptie	0408 11 80 9100 0408 91 80 9100	40	46	64	(³)

(¹) Waarvan 200 ton voor de sector verwerking en/of verpakking.

(²) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77) toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code. Indien de op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75 toegekende restituties bestaan uit verschillende bedragen, is het bedrag gelijk aan het hoogste bedrag dat als restitutie is toegekend voor producten van dezelfde code van de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties (Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties, PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1.).

(³) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad (PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49) toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code. Indien de op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75 toegekende restituties bestaan uit verschillende bedragen, is het bedrag gelijk aan het hoogste bedrag dat als restitutie is toegekend voor producten van dezelfde code van de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties (Verordening (EEG) nr. 3846/87).

Deel 11

Melk en zuivelproducten

Geraamde voorzieningsbalans en communautaire steun voor de voorziening met producten uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III (¹)
Melk en room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen (²)	0401	114 800 (³)	41	59	(⁴)
Melk en room, ingedikt, of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen (²)	0402	29 000 (⁵)	41	59	(⁴)
Melk en room, ingedikt, of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van 15 gewichtspercenten of meer en met een vetgehalte van niet meer dan 3 gewichtspercenten (⁶)	0402 91 19 9310		—	97	—
Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpastas (²)	0405	3 250	72	90	(⁴)
Kaas (²)	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	(⁴)
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III (1)
Melkbereidingen zonder vetstoffen	1901 90 99	1 000	—	59	(7)
Melkbereidingen voor kinderen, bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, enz.	2106 90 92	180			

(1) In EUR/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven.

(2) De betrokken producten en de voetnoten zijn dezelfde als die van de verordening van de Commissie tot vaststelling van de restituties op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999.

(3) Waarvan 1 300 ton voor de sector verwerking en/of verpakking.

(4) Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code.

Indien de op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 toegekende restituties bestaan uit verschillende bedragen, is het bedrag gelijk aan het hoogste bedrag dat als restitutie is toegekend voor producten van dezelfde code van de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties (Verordening (EEG) nr. 3846/87).

(5) Als volgt te verdelen:

— 7 250 ton van GN-codes 0402 91 en/of 0402 99 voor rechtstreekse consumptie;

— 7 250 ton van GN-codes 0402 91 en/of 0402 99 voor de sector verwerking en/of verpakking;

— 14 500 ton van GN-codes 0402 10 en/of 0402 21 voor de sector verwerking en/of verpakking.

(6) Indien het gehalte aan melkeiwitten (stikstofgehalte $\times 6,38$) in de vetvrije melkdrogestof van een product van deze onderverdeling lager is dan 34 %, wordt geen steun toegekend. Indien, voor producten in poedervorm van deze onderverdeling, het watergehalte hoger is dan 5 gewichtspercenten, wordt geen steun toegekend.

Bij het vervullen van de douaneformaliteiten moet de belanghebbende in de daarvoor bedoelde aangifte het minimumgehalte aan melkeiwitten in de vetvrije melkdrogestof vermelden en, voor de producten in poedervorm, het maximumgehalte aan water.

(7) Het bedrag is gelijk aan de op grond van Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie (PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1) toegekende restitutie die is vastgesteld bij de verordening van de Commissie tot vaststelling van de restitutievoeten voor bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet onder bijlage I vallende goederen.

BIJLAGE VI

Deel 1

Rundveehouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Levende runderen:			
— runderen, fokdieren van zuiver ras	0102 10 10 t/m 0102 10 90	3 200	648

Deel 2

Varkenshouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid	Steun (EUR/dier)
Varkens, fokdieren van zuiver ras ⁽¹⁾			
— beren	0103 10 00	200	483
— zeugen	0103 10 00	5 500	423

⁽¹⁾ Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

Deel 3

Pluimveehouderij en konijnenhouderij

Aantal dieren en steun voor de levering van dieren uit de Gemeenschap per kalenderjaar

Omschrijving van de goederen	GN-codes	Hoeveelheid (aantal dieren, stuks)	Steun (EUR/dier, stuk)
Fokpluimvee:			
— kuikens met een gewicht van niet meer dan 185 g	ex 0105 11 91 ex 0105 11 99	935 000	0,12
Fokkonijnen:			
— zuivere lijnen (grootouderdieren)	ex 0106 19 10	2 200	30
— ouderdieren		5 200	24

VERORDENING (EG) Nr. 99/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 januari 2003
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttenens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 25,673 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 20.8.2002, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 100/2003 VAN DE COMMISSIE**van 20 januari 2003****tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

De communautaire invoer- en producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen worden krachtens artikel 2, lid 2, en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 om de twee weken vastgesteld en gelden telkens voor twee weken. Deze prijzen worden, overeenkomstig artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie van 17 maart 1988 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus,

Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97⁽⁴⁾, voor een periode van twee weken vastgesteld op basis van de gewogen gegevens die de lidstaten meedelen. Deze prijzen moeten onverwijld worden vastgesteld, om te kunnen bepalen welke douanerechten moeten worden toegepast. Het is bijgevolg wenselijk te bepalen dat de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treedt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 bedoelde communautaire producenten- en invoerprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen, voor een periode van twee weken, zijn vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 2003.

Zij is van toepassing van 22 januari tot en met 4 februari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.
⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.
⁽⁴⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

(in EUR per 100 stuks)

Periode: 22 januari tot en met 4 februari 2003

Communautaire producentenprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
	11,02	11,68	41,03	15,29
Communautaire invoerprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
Israël	7,19	7,43	13,07	12,21
Marokko	14,08	13,19	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—
Westelijke Jordaanoever en Gazastrook	8,06	7,24	—	—

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 5 juni 2002

betreffende de maatregelen van Nederland ter herstructurering en privatisering van Koninklijke Schelde Groep

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 2007)

(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/45/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken ⁽¹⁾, en rekening houdende met deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

1. PROCEDURE

- (1) In mei en juni 2000 ontving de Commissie twee brieven van derden betreffende vermeende steun aan de Koninklijke Schelde Groep BV, hierna ook „KSG” genoemd, in verband met de verkoop van de onderneming aan Damen Shipyards Group, hierna ook „Damen” genoemd. Bij schrijven van 30 mei 2000 (D/53220) verzocht de Commissie om inlichtingen over deze zaak.
- (2) Bij schrijven van 6 juli 2000 (op 7 juli 2000 ingeschreven onder nr. A/35591) stelden de Nederlandse autoriteiten de Commissie in kennis van de voorgenomen maatregelen ten gunste van KSG. Zij verklaarden dat artikel 296 van het EG-Verdrag van toepassing was op al deze maatregelen; indien dat evenwel niet het geval zou zijn, diende hun brief te worden beschouwd als een aanmelding krachtens artikel 88, lid 3. De minister van Economische Zaken gaf een toelichting bij de „voorwaardelijke aanmelding” in een gesprek met het lid van de

Commissie Monti op 4 september 2000. De Commissie verzocht om inlichtingen bij schrijven van 8 september 2000 (D/54316) en 1 maart 2001 (D/50927). Voor het beantwoorden van dit laatste verzochten de Nederlandse autoriteiten bij brief van 12 maart 2001 (op 15 maart 2001 ingeschreven onder nr. A/32227) om uitstel, dat bij brief van 23 maart 2001 (D/51254) werd toegestaan. De Nederlandse autoriteiten antwoordden bij schrijven van 5 oktober 2000 (op 11 oktober 2000 ingeschreven onder nr. A/38308) en van 11 juli 2001 (op 16 juli 2001 ingeschreven onder nr. A/35724).

- (3) De Nederlandse minister van Economische Zaken had het lid van de Commissie Van Miert reeds in 1998 in kennis gesteld van de destijds genomen maatregelen (brief van 4 december 1998, op 8 december 1998 ingeschreven onder nr. C/06585). Daarop verzocht de Commissie om inlichtingen bij brieven van 7 januari 1999 (D/50038) en 26 februari 1999 (D/50890). De Nederlandse autoriteiten antwoordden bij brieven van 2 februari 1999 (op 4 februari 1999 ingeschreven onder nr. A/30915) en 23 maart 1999 (op 25 maart 1999 ingeschreven onder nr. A/32377).
- (4) Bij besluit van 25 juli 2001 leidde de Commissie ten aanzien van de maatregelen de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in. Bij schrijven van 30 juli 2001 (D/290603) stelde de Commissie Nederland in kennis van dit besluit. Nadat de Nederlandse autoriteiten om uitstel hadden verzocht (brieven van 31 augustus 2001 en 27 september 2001, respectievelijk ingeschreven op 31 augustus 2001 onder nr. A/36875 en op 1 oktober 2001 onder nr. A/37626), hetgeen hun bij brieven van 11 september 2001 (D/53695) en 5 oktober 2001 (D/54096) werd toegestaan, reageerden zij op dit besluit bij brief van 15 oktober 2001 (op 15 oktober 2001 ingeschreven onder nr. A/38035).

⁽¹⁾ PB C 254 van 13.9.2001, blz. 6.

(5) Het besluit werd bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾, waarin belanghebbenden werd verzocht hun opmerkingen over de steunmaatregel kenbaar te maken. De Commissie ontving vier opmerkingen. De Nederlandse autoriteiten werd verzocht daarop te reageren bij brief van 25 oktober 2001 (D/54431). De Commissie stelde bijkomende vragen bij brieven van 6 november 2001 (D/54572), 24 januari 2002 (D/50281) en 4 maart 2002 (D/50919). Nadat de Nederlandse autoriteiten bij brief van 29 november 2001 (op 3 december 2001 ingeschreven onder nr. A/39352) om uitstel hadden verzocht, hetgeen hun bij brief van 11 december 2001 (D/55144) werd toegestaan, reageerden zij op de opmerkingen van belanghebbenden en beantwoordden zij de vragen bij brieven van 14 december 2001 (dezelfde dag ingeschreven onder nr. A/39978), 7 februari 2002 (op 13 februari 2002 ingeschreven onder nr. A/31096) en 25 maart 2002 (op 2 april 2002 ingeschreven onder nr. A/32413). Damen zond haar eigen opmerkingen, antwoorden en bijkomende informatie toe bij brieven van 17 december 2001 (dezelfde dag ingeschreven onder nr. A/39992) en 17 april 2002 (dezelfde dag ingeschreven onder nr. A/32876). Op 3 en 15 april 2002 vonden bijeenkomsten plaats tussen vertegenwoordigers van de Commissie, Damen en Nederland.

(6) Een van de vragen van de Commissie betrof de prijs waarvoor Damen de onderneming KSG had gekocht. De Nederlandse autoriteiten verstrekten een deskundigenrapport over de waarde van KSG op het moment van de privatisering. De Commissie belastte een onafhankelijke deskundige met een tegenexpertise van de gebruikte methode en de financiële details van dit rapport. De deskundige vatte zijn werkzaamheden in januari 2002 aan en legde in maart 2002 het eindrapport over.

2. GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE MAATREGELEN

2.1. Koninklijke Schelde Groep

(7) KSG werd in 1875 opgericht als de Koninklijke Maatschappij „De Schelde”, hierna „KMS” genoemd. Haar voornaamste scheepsbouwlocatie is altijd Vlissingen geweest, in de provincie Zeeland. Na verscheidene fusies in de jaren 1960 en begin 1970 werd KMS een deel van Rijn-Schelde-Verolme Scheepswerven en Machinefabrieken NV. Toen deze onderneming in 1983 failliet ging, verwierven de centrale overheid en de provincie Zeeland respectievelijk 90 % en 10 % van de aandelen KMS. In 1992 werd KMS herdoopt tot KSG ⁽³⁾.

(8) Vanaf het begin van haar bestaan leverde KMS, later KSG, schepen voor de Nederlandse marine, maar zij bouwde ook civiele schepen. De voorbije 40 jaar ontwik-

kelde zij verschillende andere industriële activiteiten. Sommige van de dochterondernemingen die zich met deze activiteiten bezighielden, maakten volledig deel uit van de houdstermaatschappij KSG, andere vielen slechts gedeeltelijk onder de zeggenschap van KSG. De structuur van de onderneming werd herhaaldelijk gewijzigd. Hieronder volgt een overzicht van de juridische entiteiten en overeenkomstige activiteiten naar de toestand van 1999.

Schelde Maritiem BV:

- Schelde Scheepsnieuwbouw: militaire en civiele scheepsbouw,
- Scheldepoort: scheepsreparatie,
- Schelde Offshore: offshore-activiteiten;

Schelde Industriële Productiebedrijven BV:

- Schelde Machinefabriek BV: machinale bewerking van halffabrikaten en onderdelen, assemblage van machines en machinale constructies, handel in reserveonderdelen voor marine-motoren (later Schelde Marine Services BV),
- Schelde Gears: tandwieloverbrengingen voor schepen en industriële toepassingen,
- Schelde Technology Services BV: adviesverlening en technische service op het gebied van materiaal- en lastechnologie,
- Schelde Exotech: specialistische apparaten en hoogwaardige reparaties voor de procesindustrie en energiecentrales (o.a.),
- Rederij „De Schelde” BV: beheer van door KSG gebouwde schepen,
- Schelde Onroerend goed BV: eigendom en beheer van onroerend goed;

KSG Deelnemingen BV:

- Fabricom Installation Technology (45 %): industriële constructie,
- Schelde Industrial Engineers & Contractors (100 %): bouw van ketelinstallaties, energieconversiesystemen, thermische afvalverwerkingsinstallaties,
- Schelde Heron (60 %): turbines voor warmte/krachtopwekking,
- Polymerin BV (100 %): hoogwaardige vezelversterkte kunststofconstructies voor lucht- en ruimtevaart, scheepsbouw, enz.; vormstukken uit thermoplasten en thermoharders,
- KNM Steel Construction SDN BHD (36 %): warmtekrachtinstallaties, afvalverbranding en industriële constructies in Zuid-Oost-Azië,
- (tot 1998) Schelde Apparaten- en Ketelfabriek (AKF): machinebouw.

⁽²⁾ Zie voetnoot 1.

⁽³⁾ Internet: <http://www.schelde.com>.

(9) De totale omzet in 1999 beliep 226,7 miljoen EUR, waarvan 64 % werd behaald met scheepsbouw en scheepsreparatie. De Koninklijke Nederlandse Marine is de belangrijkste klant van KSG. In 1998 (de onderhandelingen over dit contract waren reeds in 1992 aangevangen) werd begonnen met de bouw van haar belangrijkste order, vier fregatten. In april 2000 werd het eerste fregat gedoopt; het laatste zal in 2004 worden opgeleverd. De totale waarde van deze schepen belooft ongeveer 1,5 miljard EUR. Het aandeel van KSG in de contracten bedraagt ongeveer 540 miljoen EUR. Veel van de onderdelen worden rechtstreeks aan de marine geleverd, maar worden dan door KSG in de schepen geplaatst. Wegens de werkbelasting door deze fregatten werd de civiele scheepsbouw in 2000/2001 tot nul teruggebracht. In het verleden heeft KSG evenwel verscheidene civiele schepen gebouwd die binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 1540/98⁽⁴⁾ van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw vielen.

2.2. Damen Shipyards Group

(10) Damen werd in 1927 in Hardinxveld-Giessendam opgericht door twee broers. In 1970 werd de onderneming opgesplitst en de locatie in Beneden-Hardinxveld werd overgenomen door de zoon van één van de twee broers. Destijds waren de belangrijkste klanten grote baggerbedrijven. In het begin van de jaren tachtig was Damen uitgegroeid tot een specialist in sleepboten en kleine marinevaartuigen. In de daaropvolgende jaren fuseerden verschillende andere ondernemingen met het concern, waaronder twee grote scheepsreparatiewerven en een werf die gespecialiseerd was in grote luxueuze jachten. De zeggenschap over Damen is nog steeds in handen van de heer Damen, die samen met zijn kinderen de eigenaar van de onderneming is. De geconsolideerde omzet van Damen, inclusief KSG, belooft thans ongeveer 680 miljoen EUR; het personeelsbestand bedroeg in 2000 ongeveer 7 000 personen⁽⁵⁾.

2.3. Door Nederland genomen maatregelen

(11) In de loop van 1998 kreeg KSG ernstige financiële moeilijkheden, vooral als gevolg van de niet-scheepsbouwactiviteiten. Teneinde een onmiddellijk faillissement te vermijden en de periode tot de privatisering van KSG te overbruggen, verstrekke Nederland in januari 1999 een converteerbare achtergestelde lening van 35 miljoen NLG (15,9 miljoen EUR)⁽⁶⁾ en een extra vooruitbetaling op de fregatten van 15 miljoen NLG (6,8 miljoen EUR). Bovendien zou de Koninklijke Marine, onder randvoorwaarden, een extra amfibisch transportschip van KSG kopen, dat in 2007 klaar moest zijn⁽⁷⁾. De maatregelen

werden afhankelijk gesteld van een deugdelijk bedrijfsplan en van samenwerking bij het vinden van een private partij voor de privatisering van KSG.

(12) De lening en de vooruitbetaling werden verstrekt aan KSG Maritieme en Industriële Bedrijven, waarin de scheepsbouwactiviteiten van KSG waren geconsolideerd. De rente op de lening bedroeg het AIBOR-percentage voor deposito's van één maand plus 175 basispunten; KSG betaalde een provisie van 175 000 NLG (79 000 EUR). De lening diende te worden terugbetaald op 1 oktober 1999, of vroeger in het geval dat de Nederlandse autoriteiten een definitieve beslissing zouden nemen over een kapitaalinjectie. Aangezien de onderhandelingen over de privatisering langer duurden dan verwacht, werd de terugbetaling uitgesteld.

(13) De extra vooruitbetaling betrof de betaling van winsten die anders in twee gelijke bedragen in 2002 en 2003 zouden zijn betaald. Derhalve belooft de rentesubsidie met betrekking tot de vooruitbetaling 1,41 miljoen EUR (geactualiseerde waarde einde 2000).

(14) Om KSG te kunnen privatiseren hadden de Nederlandse autoriteiten gesprekken met verscheidene kandidaten. Uiteindelijk bleef Damen als enige onderneming die KSG wilde kopen over. Gedurende 1999 werden de onderhandelingen voortgezet. In februari 2000 bereikten de staat en Damen overeenstemming over de fundamentele beginselen van de overname. Na een „due-diligence”-onderzoek werden de onderhandelingen op 14 juli 2000 afgesloten.

(15) De privatisering hield de volgende maatregelen in:

De Nederlandse autoriteiten verstrekten KSG een nieuwe converteerbare achtergestelde lening van 70 miljoen NLG (31,8 miljoen EUR)⁽⁸⁾.

Het ministerie van Defensie was bereid een renteloze lening van 45 miljoen NLG (20,4 miljoen EUR) te verstrekken voor het verhuizen van de militaire activiteiten van de huidige locatie in het centrum van Vlissingen naar de KSG-locatie ongeveer 10 km verder oostwaarts, hetgeen nodig werd geacht gezien de beperkte grootte van de sluisen die toegang geven tot de huidige locatie. De lening wordt afhankelijk gesteld van de bouw van de nieuwe locatie, met totale kosten van 125 miljoen NLG (56,7 miljoen EUR), die in vijf jaar moet zijn voltooid. Indien na vijf jaar zou blijken dat de kosten lager zijn, zal Damen het overeenkomstige deel van de lening in het zesde jaar terugbetalen. Het resterende deel zal betaald worden in tien jaarlijkse schijven. De lening zal worden uitbetaald in 2002 en 2003. De huidige verwachte kosten voor de verhuizing blijven beperkt tot 45,4 miljoen EUR⁽⁹⁾; derhalve belooft de rentesubsidie 6,0 miljoen EUR (geactualiseerd einde 2000).

(16) De regering is voornemens, naast het reeds in 1998 vermelde amfibische transportschip, nog een aantal andere marinevaartuigen van KSG te kopen.

⁽⁴⁾ Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (PB L 202 van 18.7.1998, blz. 1).

⁽⁵⁾ Internet: <http://www.damen.nl>.

⁽⁶⁾ De lening werd verstrekt door de Nederlandse Investeringsbank, en werd gedeeltelijk gefinancierd door het ministerie van Economische Zaken (25 miljoen NLG (11,3 miljoen EUR)) en het ministerie van Defensie (10 miljoen NLG (4,5 miljoen EUR)).

⁽⁷⁾ Er werd vertraging opgelopen wegens de onzekerheid van het materieelbeleid van de marine. In de zomer van 1998 had de nieuwe regering besloten tot een belangrijke vermindering van de defensiebegroting. Er zou gewerkt worden aan een kabinetsstuk waarin de hoofdlijnen zouden worden vastgesteld volgens welke deze vermindering zou worden gerealiseerd. Dit document werd in januari 1999 voltooid en vormt de basis van het materieelbeleid van de marine tot 2010.

⁽⁸⁾ Dit is de nettowaarde van de lening. De brutowaarde van de lening beliep 38,2 miljoen EUR, die gedeeltelijk werd geneutraliseerd door een daarmee verband houdende vennootschapsbelastingclaim van 6,4 miljoen EUR.

⁽⁹⁾ Een onafhankelijke deskundige heeft bevestigd dat het cijfer van 100 miljoen NLG het meest realistisch is.

- (17) Nadat deze maatregelen waren genomen, hebben de Nederlandse autoriteiten op 29 september 2000 de nieuwe lening en de achtergestelde lening van 1998 en de aandelen van KSG aan Damen overgedragen voor een symbolische prijs van 4 NLG. Damen heeft zich ertoe verbonden de vier fregatten af te bouwen overeenkomstig de bestaande contracten.

3. REDENEN VOOR DE INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2

- (18) Bij de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, verduidelijkte de Commissie dat de maatregelen op zowel de militaire als de civiele activiteiten van KSG betrekking hadden, maar dat zij op grond van de beschikbare informatie niet kon uitmaken in hoeverre de maatregelen onder de toepassing van artikel 296 van het Verdrag vallen. Bovendien kon de Commissie de aanwezigheid van staatssteun niet uitsluiten en betwijfelde zij of de maatregelen voldoen aan de vereisten van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden⁽¹⁰⁾, hierna „de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun” genoemd, en met Verordening (EG) nr. 1540/98. Deze twijfel betrof in het bijzonder de relatie tussen de maatregelen en het herstructureringsplan, de afstoting van structureel verliesgevendende activiteiten, de gevolgen van de herstructurering voor concurrerende ondernemingen en de vraag of de steun beperkt was tot het minimum.
- (19) Bovendien kon de Commissie niet zeker zijn dat Damen voor KSG een marktprijs had betaald, met name omdat er geen open oproep tot inschrijving was geweest waardoor alle concurrenten op voet van gelijkheid konden optreden, over dezelfde informatie konden beschikken en op hetzelfde moment toegang tot een doorzichtige procedure hadden.

4. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (20) Na de bekendmaking van de inleiding van de procedure⁽¹¹⁾ ontving de Commissie opmerkingen van het Verenigd Koninkrijk en Spanje, een concurrerende scheepsreparatiewerf en de begunstigde van de maatregelen. Deze laatste stemmen grotendeels overeen met de opmerkingen van Nederland. Beide zijn samengevat in punt 5.

4.1. Opmerkingen van het Verenigd Koninkrijk

- (21) Het Verenigd Koninkrijk deelt de bezorgdheid van de Commissie en merkt op dat zowel KSG als Damen rechtstreekse concurrenten zijn van de Britse scheepswerven. Het lijkt duidelijk dat de maatregel steun inhoudt voor de commerciële scheepsbouw. Megajachten vormen een groeiende markt voor verscheidene Britse scheepswerven en bij alle eventuele steunverlening aan concurrerende werven in Nederland is de kans groot dat de mededinging wordt vervalst. Indien een gemengde werf door een commerciële scheepsbouwonderneming wordt overgenomen, valt dit volgens het Verenigd Koninkrijk niet

volledig binnen het toepassingsgebied van artikel 296 van het Verdrag, aangezien het daarbij duidelijk om commerciële scheepsbouw gaat.

- (22) Het Verenigd Koninkrijk heeft weinig vertrouwen in de bewering dat alle belanghebbende ondernemingen op de hoogte waren van de poging van de Nederlandse autoriteiten om een kandidaat te vinden met het oog op de verkoop van de KSG-aandelen, aangezien naar hun verwachting de Britse bedrijven belangstelling zouden hebben getoond.

4.2. Opmerkingen van Spanje

- (23) Spanje stelt dat de maatregelen volledig buiten het toepassingsgebied van het Verdrag vallen, omdat 1. de belangrijkste klant van KSG de Nederlandse marine is, 2. het merendeel van haar activiteiten betrekking heeft op Defensie, 3. de vier fregatten de ruggengraat van de Nederlandse marine zullen vormen en 4. het enige vereiste bij de privatisering de vrijwaring van de militaire capaciteit was. Bovendien zou de Commissie in geval van twijfel over de toepasbaarheid van artikel 296, overeenkomstig artikel 298 van het Verdrag tezamen met Nederland moeten onderzoeken in hoeverre de steun de productie van of de handel in producten die niet specifiek voor militair gebruik bestemd zijn, zou beïnvloeden, en op welke wijze de steunmaatregelen zouden kunnen worden aangepast aan de regels van het Verdrag. In ieder geval had de procedure van artikel 88, lid 2, beperkt moeten blijven tot de civiele productie van KSG, d.w.z. de niet voor specifiek militaire doeleinden bestemde producten.
- (24) Ten slotte stellen de Spaanse autoriteiten de vraag of Verordening (EG) nr. 1540/98 van toepassing is, aangezien de maatregelen betrekking hebben op de periode 1998-2000 en KSG tijdens deze periode geen nieuwe opdrachten voor civiele vaartuigen heeft binnengehaald.

4.3. Opmerkingen van een concurrerende scheepsreparatiewerf

- (25) Een concurrerende scheepsreparatiewerf stelt dat de maatregelen de mededinging vervalsen en KSG in staat stellen onder oneerlijke voorwaarden op de markt van de scheepsreparatie te concurreren, en onrealistisch lage prijzen te vragen. Alle steun voor die onderneming zou de concurrentiepositie van deze concurrent rechtstreeks schaden.

5. OPMERKINGEN VAN NEDERLAND EN VAN DAMEN

- (26) De opmerkingen van Damen en Nederland komen overeen wat de belangrijkste conclusies betreft en vullen elkaar aan wat de details betreft. Deze opmerkingen worden derhalve tezamen weergegeven.
- (27) Nederland maakt de algemene opmerking dat het de Commissie in 1998 en in 2000 van de maatregelen in kennis heeft gesteld. Het betreurt dat de Commissie haar twijfel niet in een vroeger stadium heeft geuit.

⁽¹⁰⁾ PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2.

⁽¹¹⁾ Zie voetnoot 1.

5.1. De toepassing van artikel 296 van het Verdrag

- (28) Nederland voert aan dat artikel 296 van het Verdrag van toepassing is, wegens het belang op korte termijn de vier militaire fregatten tijdig geleverd te hebben en wegens het militair-strategisch belang op middellange en lange termijn de marinebouw in Nederland veilig te stellen. Het op niveau houden van de bijdrage van de Nederlandse defensie-industrie moet worden gezien in verband met de andere elementen van het veiligheidsbeleid.
- (29) Het Nederlandse veiligheidsbeleid is beschreven in een zogenaamde *Hoofdlijnnotitie* van januari 1999 en de *Defensienota* van november 2000⁽¹²⁾. Het bestaan van een bepaalde industriële capaciteit voor fundamentele militaire technologie op het gebied van marinevaartuigen wordt als onontbeerlijk beschouwd voor de bescherming van wezenlijke belangen van nationale veiligheid. Dit is het geval in de meeste NAVO-landen. Met inachtneming van de nadere voorwaarden die artikel 296 van het EG-Verdrag stelt, worden in beginsel opdrachten met betrekking tot militaire aanschaffingen geplaatst bij Nederlandse leveranciers. Er werden nog verscheidene andere argumenten naar voren gebracht, waaronder de volgende.
- (30) De Nederlandse marine moet operationeel onafhankelijk zijn, bijvoorbeeld voor militaire en andere bijstand in Nederland of in de overzeese gebieden van Nederland. Een ander aanzienlijk belang houdt verband met de capaciteit en intensiteit van samenwerking met andere NAVO-leden en EU-lidstaten.
- (31) De vier LCF-fregatten gaan de ruggengraat vormen van de Koninklijke Marine en worden essentieel geacht voor de uitvoering van haar taken. Wanneer de tijdige oplevering van deze fregatten in gevaar komt is de Koninklijke Marine niet in staat haar taakgroepen van een adequaat commandoplatform en van voldoende luchtverdedigingscapaciteit te voorzien.
- (32) Op het gebied van sensor-, wapen- en commandosystemen wordt intensief internationaal samengewerkt. Deze samenwerking zou in gevaar komen indien de uitvoering van de fregattenorder wordt vertraagd en/of verstoord. In dat geval zouden de uitgangspunten van het te voeren defensie- en veiligheidsbeleid rechtstreeks in het gedrang komen.
- (33) Naast de LCF's heeft de Marine ook behoefte aan een tweede „landing platform dock” (LPD). Evenals het eerste LPD is het de bedoeling om het tweede LPD ook door KSG te laten bouwen. Het is van toenemend belang om rechtstreeks over transportcapaciteit te beschikken, hetgeen duidelijk is geworden door de recente crises in bijvoorbeeld het voormalige Joegoslavië en Ethiopië/Eritrea. De Europese Raad van Helsinki van december 1999 heeft de behoefte aan transportcapaciteit beklemtoond en heeft concrete doelstellingen vastgesteld. Het tweede LPD is voor het bereiken van deze doelstellingen van groot belang.
- (34) Er is een intensieve technische samenwerking tussen de marine en KSG. Continuïteit is van essentieel belang voor deze samenwerking.

- (35) De verhuizing naar Vlissingen Oost en het beschikken over een overdekt bouwdoek met voldoende afmetingen zijn van essentieel belang voor de marinebouw. De renteloze lening kan niet los van het defensie- en veiligheidsbeleid worden gezien.

5.2. De staat handelde als een particuliere onderneming zou hebben gedaan

- (36) De Nederlandse autoriteiten delen de opvatting dat particuliere ondernemingen niet verantwoordelijk zijn voor het defensie- en veiligheidsbeleid. Zij hebben in hun situatie evenwel dezelfde maatregelen genomen die een particuliere onderneming zou hebben genomen.
- (37) De staat als aandeelhouder had tot 1998 geen invloed op KSG. KSG was een onderneming onder het zogenaamde „structuur-regime”. Naar Nederlands recht betekent dit dat de raad van directeurs onder toezicht van de raad van commissarissen staat. Deze laatste bestond uit vijf personen, waarvan er twee door de staat werden benoemd. Krachtens de wet richten de commissarissen zich evenwel naar het belang van de vennootschap, zonder last of ruggespraak. Pas in 1998, toen de financiële situatie verslechterde, kon de staat voorwaarden stellen alvorens eventueel nieuw kapitaal te verstrekken.
- (38) De staat heeft dergelijke voorwaarden gesteld. Ten eerste moest KSG zich ontdoen van alle niet-kernactiviteiten, en alleen de marine en civiele scheepsbouw overhouden. Ten tweede moest KSG samenwerken met de staat om een strategische partner te vinden voor de overname. Ten derde diende KSG samen te werken met een potentiële kandidaat voor een gemeenschappelijk businessplan. De maatregelen waartoe in december 1998 werd besloten, vormden een interim-oplossing, ook met het oog op het verwachte kabinetsstuk betreffende het defensiebeleid. Surséance van betalingen was onaanvaardbaar, gezien de risico's met betrekking tot de voltooiing van de LCF's en de onzekerheid voor de marinescheepsbouw in Nederland.
- (39) Bovendien zou het afbouwen van de LCF's in een faillissementsituatie nog tot veel hogere kosten hebben geleid, zelfs indien alleen de „business-like”-kosten in aanmerking worden genomen⁽¹³⁾. Deze werden geraamd op minimum 123 miljoen EUR en de garanties voor leveranciers zouden goed zijn voor nog een bijkomend bedrag van 131 miljoen EUR. Aangezien de financiële problemen geconcentreerd waren bij de niet-scheepsbouwactiviteiten onderzocht Nederland de mogelijkheid de onderneming op te splitsen. Daardoor zou evenwel inbreuk worden gemaakt op de wettelijke rechten van de crediteuren (paulianus handelen). Dus diende de eventuele koper van KSG de volledige onderneming over te nemen.

⁽¹²⁾ *Defensienota* 2000, Tweede Kamer, vergaderjaar 1999-2000, 26900, nrs. 1-2.

⁽¹³⁾ Deze extra kosten worden veroorzaakt door 1. crediteuren die basisproducten voor de fregatten slechts willen leveren indien de regering ook de schulden op andere contracten betaalt; 2. hogere personeelskosten om de werknemers ervan te weerhouden te vertrekken; 3. bijkomende kosten na oplevering van de fregatten; 4. een faillissementsscenario zou voor minstens één jaar vertraging zorgen, en zo bijkomende kosten bij verwante leveringscontracten voor de fregatten en hogere kosten voor het in stand houden van de oude fregatten veroorzaken.

- (40) Begin jaren negentig heeft Nederland al een proces in gang gezet om te komen tot verkoop van de aandelen in KSG. Met de hulp van een investment bank werden verschillende kandidaten benaderd. In de tweede helft van de jaren negentig probeerde de staat het opnieuw. In de pers werd ruime aandacht besteed aan de zoektocht naar een onderneming om KSG te kopen. Bovendien zijn de ondernemingen op deze specifieke markt goed op de hoogte van wat in Europa gaande is. Een van de geïnteresseerde kandidaten was een Duits industrieel concern. De staat heeft vooraf geen enkele onderneming uitgesloten. Uiteindelijk bleef evenwel alleen Damen over. De enige voorwaarde voor privatisering was het veilig stellen van de militaire activiteit; er werden geen andere niet-commerciële voorwaarden opgelegd.
- (41) Ten slotte is de relatie tussen de Koninklijke Marine en KSG altijd een zakelijke geweest. Het feit dat de staat aandeelhouder is geweest heeft geen rol gespeeld bij het plaatsen van de marineorders bij KSG. In 1992, tijdens het begin van het proces om de fregattenorder bij KSG te plaatsen, was niet te voorzien dat de onderneming acht jaar nadien in zwaar weer terecht zou komen.

5.3. Geen ongerechtvaardigde vervalsing van de mededinging

- (42) De Nederlandse autoriteiten ontkennen de toepasbaarheid van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun, maar bevestigen dat zij in de geest van deze richtsnoeren hebben gehandeld. Een eerste aanwijzing daarvoor zou zijn dat de in 1998 genomen maatregelen strikt noodzakelijk waren voor de continuïteit van KSG en bestonden in een achtergestelde lening tegen een marktrente.
- (43) Ongerechtvaardigde vervalsing van de mededinging zou worden vermeden door het staken van activiteiten tussen 1998 en 2000. Het personeelsbestand zou met ongeveer 500 personen inkrimpen, dat is 30 % van al het personeel. Het businessplan van Damen voorziet in een verdere concentratie op de kernactiviteiten: marinescheepsbouw, megajachten, scheepsreparatie en de daaraan verbonden machinefabriek. De vooruitzichten voor deze activiteiten zijn gunstig.
- (44) De steun zou beperkt blijven tot het minimum en de oorzaken van de verliezen zijn weggenomen. De herstructurering van KSG bracht hoge kosten mee, voornamelijk in verband met de sluiting van de ketelbouw, de reorganisaties en de afronding van een buitenlands defensiecontract. Het gebrek aan ervaring met grote projecten in het buitenland leidde tot enorme verliezen en hoge risico's. De verliezen bij de civiele scheepsbouw waren te wijten aan de sinds midden jaren negentig gevolgde strategie om nieuwe types van schepen te bouwen waarmee KSG onvoldoende ervaring had. KSG leed ook aanzienlijke verliezen in de sector gasturbines. Al deze activiteiten zijn gestaakt en/of verkocht, of, wat de productie van gasturbines betreft, zullen op korte termijn worden gestaakt/verkocht. De scheepsreparatie-activiteiten zullen worden afgestemd op de andere activiteiten van het Damen-concern. De marinescheepsbouw

zal worden voortgezet en met de bouw van jachten is begonnen. Uit dit alles concludeert Nederland dat het businessplan zal leiden tot het herstel van de levensvatbaarheid van KSG, zonder spill-over-effecten en met minimale kosten voor de staat.

- (45) Nederland stelt dat de bijdrage van de staat overeenkomt met de negatieve waarde van KSG op het moment van de privatisering. Deze bijdrage heeft Damen in staat gesteld de levensvatbaarheid van KSG te herstellen, zonder „spill-overs”. De staat heeft geen middelen verstrekt boven het bedrag dat strikt noodzakelijk was voor de privatisering. Zoals Damen het verwoordt, hield de overeenkomst tussen Damen en de Nederlandse regering in essentie in dat Damen zou zorgen voor de winstgevendheid op lange termijn van KSG's activiteiten op het gebied van de scheepsbouw en de scheepsreparatie (in synergie met de eigen activiteiten van Damen in deze sectoren), terwijl de Nederlandse regering de financiële kosten voor het beëindigen van de onrendabele niet-scheepsbouwactiviteiten van KSG zou dragen. Damen zette uiteen dat KSG de lening van 1998 voorafgaand aan de privatisering volledig had gebruikt en dat zij de nieuwe lening uitsluitend gebruikte om uitstaande schulden van KSG te vereffenen. Nadien bleek dat de kapitaalinjectie onvoldoende was voor de dekking van alle schulden waarvoor Damen de verantwoordelijkheid op zich had genomen.

5.4. Het herstructureringsplan van Damen voor KSG

- (46) Damen verwees naar het businessplan dat zij voor KSG had opgesteld, en dat reeds in een eerder stadium was overgelegd, en gaf commentaar over de aan de gang zijnde uitvoering van het herstructureringsplan. De details worden in het volgende deel verstrekt.

5.5. Marktprijs

- (47) Nederland en Damen hebben een deskundigenrapport overgelegd dat een waardebeoordeling van KSG bevat op het moment van de verkoop van de aandelen aan Damen. In dat rapport wordt geconcludeerd dat de waarde van de aandelen KSG toentertijd tussen [...] (*) miljoen EUR en [...] miljoen EUR negatief bedroeg. De kernactiviteiten vertoonden een licht positief resultaat, maar de negatieve waarde was onder andere het gevolg van de hoge financiële vorderingen en risico's, en de lage bezettingsgraad en de onzekere orderportefeuille voor de operationele activiteiten. Derhalve zou de verkoop voor de koper, Damen, geen voordelen inhouden.

5.6. Opmerkingen bij de opmerkingen van derden

- (48) Over het algemeen verwijst Nederland naar de opmerkingen van Damen. Damen verwelkomt en ondersteunt de door Spanje gemaakte opmerkingen; Nederland verwijst naar de voorheen reeds door hem uiteengezette standpunten. Damen bevestigt de opmerking van het Verenigd Koninkrijk dat de markt voor megajachten

(*) [...] = zakengeheim.

groeit. De onderneming verbaast zich over het feit dat het Verenigd Koninkrijk denkt dat niet alle belanghebbenden op de hoogte waren van het voornemen van de Nederlandse regering om KSG te privatiseren. Niet alleen werd dit toentertijd op grote schaal bekendgemaakt in zowel de nationale als internationale pers, maar ook is gebleken dat andere niet-Nederlandse scheepsbouwondernemingen daarvan op de hoogte waren, aangezien zij met de Nederlandse autoriteiten contact hebben opgenomen om meer informatie te verkrijgen over de mogelijkheid KSG over te nemen. Damen heeft een onafhankelijke Britse agent voor jachten om zijn reactie gevraagd. Deze agent vermeldt vijf Britse scheepswerven die onlangs belangstelling hebben getoond voor de bouw van grote motorjachten of zeiljachten; drie daarvan zijn in werkelijkheid zeiljachtbouwers en geen motorjachtbouwers. Hij verklaart dat hij „momenteel geen enkele onderneming in het Verenigd Koninkrijk ziet die kan worden vergeleken of kan concurreren met Nederlandse jachtbouwers zoals Amels”.

- (49) Wat de opmerkingen van de concurrerende scheepsbouwwerf betreft, merken Nederland en Damen op dat de scheepsreparatieactiviteiten van KSG ondergeschikt zijn aan haar (marine) scheepsbouwactiviteiten. Niets van de steun is ten voordele van de scheepsreparatieactiviteiten van KSG gekomen of is voor dat doel gebruikt.

6. HET HERSTRUCTURERINGSPLAN

- (50) Tijdens de onderhandelingen met Nederland voerde Damen een due diligence-onderzoek uit en stelde zij een herstructureringsplan voor KSG op. De voornaamste onderdelen van het herstructureringsplan zijn 1. concentratie op kernactiviteiten en ontwikkeling van de bouw van megajachten; 2. sluiting of verkoop van de meeste niet-kernactiviteiten van KSG; 3. concentratie van verdere scheepsbouwactiviteiten op segmenten waarvoor KSG het best is toegerust; 4. inkrimping van de managementstructuur en vereenvoudiging van de juridische structuur. Zoals reeds vermeld was de sluiting van verliesgevende niet-kernactiviteiten een voorwaarde voor de maatregelen van 1998. Met de herstructurering werd derhalve reeds een begin gemaakt voordat de privatiseringsovereenkomst was beëindigd.

6.1. Concentratie op kernactiviteiten, ontwikkeling van de bouw van megajachten

- (51) De kernactiviteit van KSG blijft de bouw van marineschepen. De positie van bevoorrecht leverancier van de Nederlandse marine is vanzelfsprekend een belangrijk voordeel en er bestaan betrekkelijk vaste vooruitzichten op orders. Voorts wordt verwacht dat de scheepsbouw voordeel zal ondervinden van de verkooporganisatie van Damen en de wijze waarop de onderneming het proces van het verkrijgen van orders en het bouwen van schepen begeleidt. Het productassortiment zal worden afgestemd op patrouilleringstoepassingen. In vergelijking met de jaren zeventig en tachtig zullen de te bouwen militaire schepen kleiner en minder gecompliceerd zijn. Teneinde te komen tot een volledige benuttingsgraad van de capaciteit, met name na de voltooiing van de fregatten in 2003/2004, zullen de marketingactiviteiten gericht worden op opkomende economieën zoals India, Maleisië, enz. De schepen zouden in toenemende mate in deze landen ter plaatse kunnen worden gebouwd.

- (52) Een belangrijk onderdeel van het bedrijfsplan is de verplaatsing van de militaire werf van het centrum van Vlissingen naar de acht kilometer verder gelegen locatie „Vlissingen Oost”. De verplaatsing is noodzakelijk wegens de beperkte omvang van de sluis, waardoor de maximale grootte van marineschepen die er kunnen worden gebouwd, wordt beperkt. Er zal een productiehul worden gebouwd op twee bestaande dokken in „Vlissingen Oost”; de laswerkplaats, de blokkenfabriek en de sectiebouw zijn al overgebracht.

- (53) Specifieke herstructureringsmaatregelen voor de activiteiten met betrekking tot de voortgaande bouw van vier fregatten werden niet noodzakelijk geacht. Damen kwam op grond van de doorlichting van het bedrijf tot de conclusie dat de bouw van de fregatten volgens schema verloopt. Ofschoon enkele risico's werden onderkend, was er geen reden te verwachten dat deze een gevaar zouden vormen voor de winst die het bedrijf op deze order verwacht. Thans lopen onderhandelingen met de Nederlandse marine over twee hydrografische opnemingsvaartuigen, een amfibisch transportvaartuig en onbemande afstandsbestuurde mijnenvegers. Buiten de verhuizing zijn voor de marineactiviteiten geen verdere herstructureringsmaatregelen noodzakelijk.

- (54) Een belangrijk onderdeel van het herstructureringsplan wordt gevormd door het voornemen bij KSG met de bouw van jachten te beginnen. Damen bouwt reeds megajachten bij Amels in Makkum, en de noodzaak aanvullende capaciteit te vinden om te voldoen aan de vraag vormde een [...] drijfveer voor de overname van KSG. In het herstructureringsplan wordt uitgegaan van de bouw van ten minste één jacht per jaar met een waarde van [...] miljoen à [...] miljoen EUR per jaar. De huidige orderportefeuille omvat [...] miljoen EUR in 2003, oplopend naar [...] miljoen EUR in 2006. De productiefaciliteiten van KSG kunnen relatief gemakkelijk worden aangepast voor de bouw van jachten. De verplaatsing van een deel van de activiteiten naar Vlissingen Oost boden de mogelijkheid een voormalig dok dat met zand was gevuld, weer geschikt voor gebruik te maken. De bouw van privé-jachten valt niet binnen de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 1540/98, omdat deze verordening alleen van toepassing is op commerciële schepen⁽¹⁴⁾.

- (55) Volgens Damen is de markt voor megajachten (d.w.z. op bestelling ontworpen motorjachten met een stalen romp, een aluminium structuur en een lengte van meer dan 40 meter) een wereldwijde markt waarop de handel zeer levendig is. In 2000 waren in de hele wereld meer dan 80 van deze schepen in aanbouw, in vergelijking met 25 in 1995. De voornaamste concurrentie zou komen van Feadship (Nederland), Lürssen (Duitsland) en Benetti (Italië). Het betreft een extreem gespecialiseerde markt die vergelijkbaar is met de markt voor raceauto's. De klant kiest de scheepswerf op basis van specifieke ontwerpvereisten en technische deskundigheid in plaats van op grond van de prijs. Er zou geen sprake zijn van overcapaciteit: sinds het bestaan van de onderneming is de orderportefeuille van Amels nog nooit zo gunstig geweest als thans. Verondersteld wordt dat dit eveneens geldt voor de orderportefeuilles van de concurrenten in

⁽¹⁴⁾ Artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1540/98.

termen van totale lengte in aanbouw, of dat deze wellicht nog gunstiger zijn. Afgezien van deze vier scheepswerven is er een groot aantal kleinere bouwers van megajachten met een productiecapaciteit van ongeveer één jacht per twee jaar.

6.2. Sluiting en verkoop van niet-kernactiviteiten

- (56) Het herstructureringsplan voorziet in de handhaving van drie activiteiten die verband houden met de scheepsbouw, maar die niet de scheepsbouw zelf betreffen. Het gaat om de procestechnologie (Exotech), de machinefabriek en de handel in reserveonderdelen voor machines. [...].
- (57) Veruit de meeste verliezen werden geleden in de niet-scheepsbouwactiviteiten, met name de ketelbouw en in mindere mate gasturbines. De voornaamste redenen voor de verliezen waren het gebrek aan ervaring bij het betreden van nieuwe markten, onvoldoende financiële voorzieningen voor technische risico's in grote individuele projecten en een te kleine omvang om van schaalvoordelen te profiteren en ervaring op te doen. Een ander project waarop veel verlies werd geleden betrof de bouw van een [...] voor [...].
- (58) Deze activiteiten zijn thans bijna alle beëindigd of verkocht en de belangrijkste vorderingen zijn voldaan. SIEC (ketelbouw) ging failliet in 1999, NEM-Schelde (industrial engineering) en Schelde-Heron (gasturbines) werden in 2000/2001 ontbonden. Andere niet-kernactiviteiten zijn afgestoten: de activiteiten met betrekking tot procesbeheer en technologie (Franken & Goes) en uitrustings technologie (Fabricom Installatie-techniek) werden in 1999 verkocht. De activiteiten op het gebied van staal (KNM Steel Construction) en, na de herstructurering, kunststofproducten (Polymarin) werden in 2000 verkocht. Recentelijk werd een begin gemaakt met de liquidatie van de [...].
- (59) Het is niet noodzakelijk een herstructurering van Exotech of van de handelsactiviteiten op het gebied van reserveonderdelen voor scheepsdieselmotoren door te voeren. Daarentegen werd de machinefabriek geherstructureerd wegens de aanhoudend slechte marktvooruitzichten. Daarbij werd deze in 1999 gehalveerd. Voor 2001 werd een redelijke capaciteitsbezetting verwacht, alsmede een neutraal resultaat. [...].

6.3. Heroriëntatie van verdere scheepsbouwactiviteiten

- (60) In vergelijking met de verliezen op de niet-scheepsbouwactiviteiten zijn de verliezen op de civiele scheepsbouw betrekkelijk beperkt gebleven. Ofschoon het mogelijk is specifieke oorzaken aan te wijzen voor verliezen op individuele orders, is er tevens sprake van meer algemene factoren. Eén daarvan wordt vanzelfsprekend gevormd door de moeilijke marktomstandigheden waarin de Europese scheepsbouw thans verkeert. KSG kampt voorts ook met de structurele moeilijkheid, tengevolge van de beperkte opdrachten van de Nederlandse marine en de

kleine omvang van de werf, om een maximale capaciteitsbezetting te bereiken door voldoende orders te verkrijgen om de periodes tussen de orders voor de marine op te vullen. Om tenminste de vaste kosten te dekken zal elke eigenaar geneigd zijn lage winstmarges of zelfs geringe verliezen te accepteren op „opvulorders”. Het probleem wordt verergerd door het feit dat het personeel van KSG gemiddeld hooggeschoold is en gespecialiseerd in de bouw van marineschepen. Dit betekent dat zij ervaring ontberen of overgekwalificeerd zijn voor werkzaamheden aan andere typen schepen. In deze omstandigheden heeft de directie van KSG orders aanvaard met lage verwachte winstmarges en hoge risico's. Bovendien moest KSG het hoofd bieden aan moeilijke marktomstandigheden voor transportschepen tengevolge van de hoge dollarkoers.

- (61) De benadering van Damen bestaat erin zich te richten op de bouw van schepen waarvoor KSG het best is toegerust en die overeenkomen met de kwalificaties van KSG's personeel, en waarvoor er geen overcapaciteit is. Het herstructureringsplan voorziet in de volledige beëindiging van de activiteiten met betrekking tot vrachtschepen, aangezien Damen ervan overtuigd is dat KSG onder de huidige omstandigheden nooit in staat zal zijn op deze activiteiten winst te maken. In de plaats daarvan zal KSG zich concentreren op de bouw van marineschepen voor derde landen en bijzondere, zeer gespecialiseerde werkschepen, zoals boeienleggers en onderhoudsschepen, onderzoeksvaartuigen, enz. ⁽¹⁵⁾.
- (62) Damen heeft reeds een sterke marktpositie in het segment van bijzondere werkschepen. Voorts heeft Damen een verkooporganisatie die naar scheepsbouwmaatschappijen bijzonder groot is. Van de markt voor schepen voor bijzondere werkzaamheden is moeilijk te voorspellen hoe deze zich zal ontwikkelen. Deze schepen worden niet intensief gebruikt en hun levensduur is derhalve betrekkelijk lang.
- (63) Met betrekking tot scheepsreparatie waren de verliezen zowel te wijten aan de moeilijke marktsituatie als een aantal slecht berekende projecten (twee in 1999). Wederom hangen de moeilijkheden ten dele samen met de grote verbouwingsprojecten waarmee [...]. Damen heeft het voornemen dit soort projecten te beëindigen en in 2000 werd de organisatie grondig geherstructureerd. Damen verwacht dat Scheldepoort de vruchten zal plukken van de synergie met de scheepsreparatieactiviteiten van Damen, in het bijzonder de „verre” markten, en activiteiten zou kunnen overnemen van de scheepsreparatiedivisie van Damen waarvoor zij het best is toegerust. Damen verwacht geen verbetering van de marktsituatie voor scheepsreparatie in de nabije toekomst, maar Scheldepoort heeft een strategische locatie aan de drukke rivier de Schelde en zou voordeel kunnen ondervinden van de toenemende strenge veiligheidsnormen voor schepen. Derhalve verwacht Damen dat de scheepsreparatieactiviteiten van KSG kunnen worden gehandhaafd op min of meer het huidige niveau, hetgeen aanmerkelijk onder dat van het einde van de jaren negentig ligt.

⁽¹⁵⁾ De jachtbouw zal de elders binnen KSG beschikbare capaciteit niet kunnen absorberen aangezien het een afzonderlijk bedrijf is, dat andere vaardigheden en faciliteiten vereist.

(64) Onderstaande tabel geeft de ontwikkelingen weer:

(in miljoen EUR)

Werkgelegenheid	31.12.1998	25.2.2000	29.9.2000	Toekomst	Omzet 1998	Omzet september 2000
Scheepsnieuwbouw	755	638	590	-	171,1	123
Jachten	—	—	—	+		
Scheepsreparatie	155	154	145	=/-	25,4	17,2
Tandwieloverbrenging	39	46	51	[...]	10,4	14,5
Machinefabriek/marine dienstverlening	132	108	84	[...]	14,5	13,2
Ketelbouw	109	96	0	0	35,4	0
Industriële constructies	0	0	0	0	22,7	0
Procesbeheer en technologie	134	91	86	[...]	15,0	8,2
Synthetische producten	77	73	0	0	7,7	0
Gasturbines	6	5	5	0		

(0: geen werkzaamheden;
 +: toename;
 -: afname;
 =: stabiel)

6.4. Vereenvoudiging van de juridische structuur, vermindering van overheadkosten en nieuwe ICT-infrastructuur

- (65) Onmiddellijk na de overname voerde Damen een vereenvoudiging door van de juridische en managementstructuur van de onderneming en werden overheadkosten bij KSG teruggedrongen. De verplaatsing van de activiteiten zal een verdere besparing in de managementkosten opleveren.
- (66) Tot slot is de ICT-infrastructuur te uitgebreid en te omslachtig voor de activiteiten van KSG. Er is een investering in een nieuwe ICT-infrastructuur voorzien.

6.5. Herstructureringskosten, financiering en geplande financiële situatie

- (67) De herstructurering brengt de volgende kosten mee.
- (68) In 1999 werden onderhandelingen over privatisering geopend. Tegelijkertijd begon KSG met een herstructurering, maar leed zij tevens verdere verliezen. Deze verliezen kunnen in aanmerking worden genomen als herstructureringskosten, daar deze onvermijdelijk waren, en noodzakelijk om tot winstgevendheid terug te keren. Het verlies van 1999 was enorm: 137 miljoen NLG (62,2 miljoen EUR), waarvan 43 miljoen NLG (19,5 miljoen EUR) te wijten was aan operationele verliezen, rente en belasting. De resterende verliezen, 94 miljoen NLG, betreffen eenmalige kosten in verband met de liquidatie van SIEC en NEM, reorganisaties en de afwaardering van deelnemingen. Slechts een klein gedeelte, 15 miljoen NLG (6,8 miljoen EUR) werd daadwerkelijk gebruikt in 1999, de rest werd opzij gezet als voorziening voor latere jaren. Damen heeft cijfers verstrekt over de herstructureringskosten van latere jaren, derhalve is het ter zake doende bedrag voor 1999 de som van 43 miljoen NLG en 15 miljoen NLG, oftewel 58 miljoen NL (26,3 miljoen EUR). In geactualiseerde termen aan het einde van 2000 komt dit uit op 27,8 miljoen EUR.
- (69) Vanaf het moment van de privatisering tot aan december 2001 had Damen te maken met kosten in verband met de sluiting van verliesgevendende activiteiten voor in totaal 71,7 miljoen EUR (zie onderstaande tabel). Voor enkele van de posten is het waarschijnlijk dat verdere kosten zullen ontstaan, maar de Commissie is van oordeel dat dergelijke verdere kosten niet kunnen worden beschouwd als rechtstreeks gerelateerd aan het herstructureringsplan, maar in plaats daarvan moeten worden beschouwd als normale bedrijfskosten. Hetzelfde geldt voor de beperkte kosten in verband met de bouw van de marinefregatten en voor de ongespecificeerde voorziening die moet worden getroffen ter dekking van schadeclaims van voormalige werknemers die in aanraking zijn gekomen met asbest.

(in miljoen EUR)

Herstructureringsmaatregel	Gerealiseerde kosten tot december 2001
SIEC (ketelbouw)	
— bankleningen en -garanties	[...]
— verschillende projecten:	[...]
— betaling aan curator	[...]
— schadeclaims	[...]
Totaal SIEC	[...]
NEM (industrial engineering)	[...]
Heron (gasturbines)	[...]
Schelde overbrengingen ⁽¹⁶⁾	[...]
[...]-project ⁽¹⁷⁾	[...]
Reorganisatiekosten (inclusief kosten voor afvloeiingsregelingen, diensten van accountants en rechtsbijstand) ⁽¹⁸⁾	[...]
Totaal	71,7

⁽¹⁶⁾ Kosten tot april 2002.⁽¹⁷⁾ Kosten tot april 2002.⁽¹⁸⁾ Schatting, tot april 2000 [...] miljoen EUR uitgegeven.

- (70) In 2000 werden de totale kosten van de verplaatsing van de activiteiten met betrekking tot de bouw van marineschepen naar Vlissingen Oost geraamd op ongeveer 56,7 miljoen EUR, maar thans worden zij geschat op 45,4 miljoen EUR. In geactualiseerde termen voor einde 2000 komt dit uit op 38,8 miljoen EUR ⁽¹⁹⁾.
- (71) De investeringen voor de bouw van megajachten bedroegen 5,4 miljoen EUR. De verwachte investering in ICT-infrastructuur bedraagt 2,3 miljoen EUR. In geactualiseerde termen voor einde 2000 komt dit uit op 2,1 miljoen EUR.
- (72) De herstructurering wordt gefinancierd door middel van steunmaatregelen, met de opbrengst van afstotingen, met de opbrengst uit de verkoop van overtollige percelen in het centrum van Vlissingen en door verdere eigen middelen van KSG en banken. In de onderstaande tabel is een volledig financieel overzicht opgenomen.

(in miljoen EUR)

Herstructureringskosten		Financiering	
Verliezen 1999	27,8	Achtergestelde leningen 1998	15,9
2000-2001 sluiting van niet-kernactiviteiten en claims	71,7	Extra vooruitbetaling 1998	1,4
Verplaatsing	38,8	Achtergestelde lening 2000	31,8
Investeringen in jachtbouw	5,4	Rentevrije lening	6,0
		<i>Totale steun</i>	55,1
ICT-infrastructuur	2,1	Afstotingen	22,1
		Verkoop van grondpercelen ⁽²⁰⁾	19,3
		Andere bijdrage van KSG/Damen (inclusief verhoging van de financiering van de bank)	43,5
		<i>Bijdrage investeerder</i>	90,7
Totaal	145,8	Totaal	145,8

⁽²⁰⁾ Geraamde waarde in 1999/2000.

⁽¹⁹⁾ Dit is gebaseerd op de veronderstelling dat de kosten gelijkmatig gespreid zijn over de periode 2002-2007. Damen noch Nederland heeft een gedetailleerd tijdschema verstrekt.

7. BEOORDELING

7.1. De toepassing van artikel 296

- (75) Overeenkomstig artikel 296, lid 1, onder b), van het EG-Verdrag, kan „elke lidstaat de maatregelen nemen die hij noodzakelijk acht voor de bescherming van de wezenlijke belangen van zijn veiligheid en die betrekking hebben op de productie van of de handel in wapens, munitie en oorlogsmateriaal; die maatregelen mogen de mededingingsverhoudingen op de gemeenschappelijke markt niet wijzigen voor producten die niet bestemd zijn voor specifieke militaire doeleinden”. Wanneer daarentegen een maatregel die valt onder de definitie van staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, invloed heeft op zowel de militaire productie als op de civiele productie of de productie voor dubbel gebruik, kan deze niet volledig worden gerechtvaardigd op grond van artikel 296. De Commissie deelt niet het standpunt van de Nederlandse en de Spaanse autoriteiten wanneer deze aanvoeren dat gezien de militaire aspecten de volledige maatregel onder de toepassing van artikel 296 valt, zelfs indien er een duidelijk effect zou zijn op de mededinging in niet-militaire sectoren. Een dergelijke uitlegging is duidelijk in tegenstrijd met de bewoording van genoemd artikel.
- (76) Nederland heeft informatie verstrekt betreffende de wezenlijke veiligheidsbelangen die in deze zaak spelen. De Commissie kan niet ontkennen dat dergelijke belangen bestaan. Terzelfder tijd is het duidelijk dat de door Nederland genomen maatregelen de hele onderneming gered en geherstructureerd hebben, en niet alleen het militaire onderdeel ervan. De financiële middelen die KSG verstrekt werden, zijn in de eerste plaats niet voor het militaire deel van KSG gebruikt, doch eerder voor haar civiele activiteiten. Bijgevolg is het duidelijk dat de maatregelen inderdaad de mededingingsverhoudingen gewijzigd hebben voor wat betreft de civiele producten. Daarom moet de Commissie, in overeenstemming met haar vaste beleid, de maatregelen toetsen aan de regels inzake staatssteun, voorzover zij de mededinging vervalsen of dreigen te vervalsen op markten voor producten die niet onder de toepassing van artikel 296 vallen.

7.2. De zakelijke opstelling van Nederland

- (77) De Commissie betwist niet dat de verkoop van KSG aan Damen misschien de minst dure oplossing was om het belang van de staat als afnemer veilig te stellen ⁽²²⁾, noch dat een particuliere afnemer in dezelfde situatie geprobeerd zou hebben zijn verliezen op eenzelfde manier tot een minimum te beperken. De Nederlandse autoriteiten verwijzen weliswaar niet expliciet naar het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de gevoegde zaken C-278/92, C-279/92 en C-280/92, Hytasa ⁽²³⁾, maar hun redenering vertoont enige overeenkomst. In de punten 21 en 22 van dat arrest verklaarde het Hof:

„Teneinde vast te stellen of dergelijke maatregelen het karakter van staatssteun hebben, dient te worden beoordeeld of in soortgelijke omstandigheden een particulier investeerder die qua omvang vergelijkbaar is met de organen die de publieke sector beheren, ertoe zou kunnen worden gebracht een zo belangrijke kapitaalbreng te doen.(...) 22. In dit verband moet onderscheid worden gemaakt tussen de verplichtingen die de staat als aandeelhouder van een onderneming heeft, en de verplichtingen die op hem als overheid kunnen rusten.”.

De redenering van de Nederlandse autoriteiten is gebaseerd op het onderscheid dat gemaakt moet worden tussen de verplichtingen die de staat heeft als afnemer met een contract voor vier fregatten, en de verplichtingen die op hem als overheid rusten.

- (78) Echter een particuliere afnemer zou zich nimmer in dezelfde situatie bevinden. De staat is niet in deze ongelukkige positie geraakt in het kader van normaal concurrerende, zakelijke aanschaffingen, maar in het kader van de opdracht voor militaire vaartuigen, hetgeen geen „zakelijke” aanschaffing is. Zoals gebruikelijk in het nationale defensiebeleid in de hele Europese Unie, had Nederland de opdracht in beginsel voorbehouden voor de eigen industrie, in casu KSG. Er was geen open, concurrerende aanbestedingsprocedure. Dit politieke besluit wordt geen commercieel besluit wanneer de scheepswerf in moeilijkheden komt en staatssteun nodig heeft om te overleven en om de afwerking van de fregatten veilig te stellen. Met andere woorden, de staat kan, aangezien het hier een politiek besluit betreft dat veilig gesteld moet worden, niet aanvoeren dat de steun voor de werf gerechtvaardigd is omdat een particuliere onderneming in vergelijkbare omstandigheden hetzelfde gedaan zou hebben. Gezien het aanvankelijke politieke besluit en het voornemen de uitvoering van dit besluit veilig te stellen, handelt de staat en treedt hij steeds op als een overheid. Een onderscheid tussen de verplichtingen die de staat op zich moet nemen als afnemer met een contract voor vier fregatten, en de verplichtingen die op hem als overheid rusten, is dus niet passend. Daarom kunnen de maatregelen niet ontkomen aan een beoordeling op grond van de artikelen 87 en 296 van het Verdrag.

⁽²²⁾ De Commissie zal echter geen rekening houden met de garanties die de overheid aan leveranciers zou moeten verstrekken. Als afnemer zouden dergelijke garanties geen kosten zijn die bovenop die uit het originele contract komen. Niettemin lagen de privatiseringsuitgaven duidelijk lager dan die voor een faillissement.

⁽²³⁾ Arrest van het Hof van Justitie van 14 september 1994, gevoegde zaken C-278/92, C-279/92 en C-280/92, Spanje/Commissie, Jurispr.1994, blz. 4103.

7.3. Privatisering: mogelijke steun aan Damen

- (79) De Commissie erkent dat Nederland betrekkelijk open procedures gevolgd heeft en dat concurrenten wel op de hoogte geweest kunnen zijn van het voornemen om KSG te privatiseren en de kans gehad hebben hun belangstelling te laten blijken. In het deskundigenrapport dat Nederland heeft verstrekt, wordt bevestigd dat Damen (meer dan) de marktwaarde van KSG betaald heeft. Het rapport kwam uit op een negatieve waarde van tussen 150 en 200 miljoen NLG, hetgeen ver beneden de negatieve prijs ligt. De Commissie heeft een onafhankelijk deskundige verzocht een contra-expertise op het rapport uit te voeren. Deze deskundige had kritiek bij diverse elementen uit de berekening van de waarde van KSG in het oorspronkelijke rapport. Maar wanneer deze punten van kritiek in aanmerking worden genomen, is het effect daarvan op de uiteindelijke uitkomst grotendeels neutraal, zodat de deskundige min of meer op dezelfde totale waarde uitkomt. Daarom heeft de Commissie de verzekering dat de prijs waartegen KSG aan Damen werd verkocht, geen staatssteunelement ten gunste van de overnemer behelst.

7.4. Beoordeling in het licht van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun

- (80) Het lijkt geen twijfel dat de door Nederland genomen maatregelen uit staatsmiddelen werden gefinancierd en dat zij bepaalde ondernemingen bevoordelen — met name KSG en indirect haar nieuwe aandeelhouder Damen. Evenmin bestaat er twijfel over dat de maatregelen het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden, aangezien er voor de door KSG vervaardigde soorten producten een intens handelsverkeer bestaat. Daarom vallen de maatregelen onder de definitie van staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.
- (81) De Commissie heeft onderzocht of de afwijkingen van artikel 87, leden 2 en 3, van het EG-Verdrag van toepassing zijn. De afwijkingen van artikel 87, lid 2, van het EG-Verdrag, zouden als grondslag kunnen dienen om de steun met de gemeenschappelijke markt verenigbaar te verklaren. Evenwel is het zo dat de betrokken maatregelen: a) geen steunmaatregelen van sociale aard aan individuele verbruikers zijn; b) niet bedoeld zijn tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen, en c) niet noodzakelijk zijn om de door de deling van Duitsland berokkende economische nadelen te compenseren. Evenmin zijn de afwijkingen uit artikel 87, lid 3, onder a), b) en d), van het EG-Verdrag van toepassing; het betreft hier immers geen steunmaatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst, noch gaat het om steunmaatregelen om de verwezenlijking van een project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen.
- (82) Nederland heeft ook niet gepoogd de steun op een van de in overweging 81 genoemde gronden te rechtvaardigen.
- (83) Aangaande het eerste deel van de afwijking van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag — steun om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheden te vergemakkelijken — merkt de Commissie op dat de steun geen doelstellingen had als O & O, milieubescherming of investeringen door KMO's. Het is duidelijk dat de steun de redding en herstructurering van KSG ten doel had. Bijgevolg heeft de Commissie de steun getoetst aan de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun en ten dele aan Verordening (EG) nr. 1540/98.
- (84) Nederland heeft de volledige onderneming gered en het herstructureringsplan betrof alle activiteiten van de onderneming. Bovendien zijn de activiteiten die onder de toepassing vallen van Verordening (EG) nr. 1540/98, onlosmakelijk verbonden met de marinebouw omdat de installaties en — in zekere mate ook — de werknemers en de juridische structuur gemeenschappelijk zijn. Bijgevolg betreft de onderstaande beoordeling ook de militaire activiteiten van KSG. In feite blijkt het — behalve voor de beoordeling van reddingssteun — niet nodig een onderscheid te maken tussen de maatregelen die gerechtvaardigd zijn op grond van artikel 296, en die maatregelen welke van invloed zijn op de civiele productie en de productie voor gemengd gebruik. Daarentegen was het, zoals verder uiteengezet wordt, nodig om uit te maken in hoeverre de herstructureringsmaatregelen invloed hadden op de civiele scheepsbouw binnen het toepassingsbereik van Verordening (EG) nr. 1540/98. Op grond van artikel 5 van deze verordening kan de Commissie bij wijze van uitzondering reddings- en herstructureringssteun verenigbaar verklaren met de gemeenschappelijke markt, voorzover is voldaan aan de bepalingen uit de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden. In dit artikel wordt echter een aantal bijkomende voorwaarden gesteld waaraan eveneens moet zijn voldaan. In dit onderdeel worden de maatregelen getoetst aan de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun. Het onderzoek op grond van Verordening (EG) nr. 1540/98 is te vinden in punt 7.5.

Onderneming in moeilijkheden

- (85) KSG kan van 1998 tot en met haar privatisering in 2000 terecht beschouwd worden als een onderneming in moeilijkheden. Zij bleek immers niet in staat uit eigen middelen of met van haar crediteuren verkregen middelen de verliezen te stoppen die — zonder steun van buitenaf door de overheid — de onderneming vrijwel zeker gedwongen hadden haar activiteiten op korte termijn te staken. De cijfers in de jaarrekeningen laten er geen twijfel over bestaan dat de dreiging van een faillissement reëel was. Zoals aangegeven, kunnen de maatregelen die de staat in 1998 nam, niet vergeleken worden met een kapitaalinjectie op commerciële voorwaarden.

Reddingssteun

- (86) De maatregelen eind 1998 hebben voor hun volledige nominale waarde van 22,7 miljoen EUR het effect van reddingssteun. Dankzij deze maatregelen kon KSG overleven gedurende de tijd die nodig was om een overnemer te vinden en een herstructureringsplan uit te werken. In de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun⁽²⁴⁾ worden duidelijke voorwaarden voor dit soort steun beschreven.
- (87) Ten eerste moet de steun bestaan in kassteun in de vorm van een kredietgarantie of kredieten tegen normale commerciële rente. De achtergestelde leningen voldoen aan dit vereiste. De extra vooruitbetaling heeft het effect van een lening, maar er dient geen rente over te worden betaald.
- (88) Ten tweede moet de steun beperkt blijven tot het strikt noodzakelijke om een onderneming in bedrijf te houden. De Commissie stelt vast dat aan deze voorwaarde voldaan is. Aan de herstructureringsmaatregelen in de periode tot aan de privatisering werd een hoger bedrag besteed. Voorts wordt in het jaarverslag over 1999 melding gemaakt van de moeilijke financiële situatie, niettegenstaande de steun.
- (89) Ten derde mag de steun alleen uitgekeerd worden voor de periode die noodzakelijk is voor de vaststelling van het noodzakelijke en haalbare herstelplan. Deze periode zou in de regel niet meer dan zes maanden mogen duren, maar in dit geval werd de uiteindelijke privatisering — die de absolute voorwaarde was voor het herstelplan — pas tot stand gebracht in september 2000. Deze vertraging was in zekere mate het gevolg van het feit dat het Kabinet een substantiële inkrimping van de defensiebegroting was overeengekomen, hetgeen onzekerheid deed ontstaan over het toekomstige beleid inzake bestellingen voor de marine. Verdere vertraging werd veroorzaakt door de moeilijkheden bij het sluiten van de privatiseringsovereenkomst, terwijl de situatie bij KSG aanzienlijk verslechterde. In dit specifieke geval kan de Commissie aanvaarden dat de betrokken periode langer duurde.
- (90) De achtergestelde leningen waren aanvankelijk toegekend voor een periode van minder dan twaalf maanden. Toen privatisering binnen deze termijn onmogelijk bleek, werd de terugbetaling stilzwijgend uitgesteld totdat de privatiseringsovereenkomst afgerond was. Daarentegen heeft de vooruitbetaling een effect dat zich over een lange periode uitstrekt, aangezien deze betalingen aanvankelijk gepland waren voor 2002 en 2003.
- (91) Ten slotte moet de steun worden gerechtvaardigd door dringende sociale redenen en niet ten gevolge hebben dat de industriële situatie in andere lidstaten uit het evenwicht wordt gebracht. Naast het militaire argument kan de Commissie ook rekening houden met het feit dat KSG de grootste werkgever is in de provincie Zeeland. Een onmiddellijk, ongecontroleerd faillissement zonder enig sociaal plan zou resulteren in ernstige sociale moeilijkheden. Voor de overbruggingsperiode beschouwt de Commissie de ongunstige uitwerking op de industriële situatie in andere lidstaten als beperkt en niet buitensporig. Wel werd de steun gebruikt voor het afwikkelen van vorderingen op diverse projecten, waarvan de meeste voor buitenlandse afnemers werden uitgevoerd.
- (92) Geconcludeerd moet worden dat de achtergestelde lening voldoet aan de criteria van de kaderregeling, maar dat de extra vooruitbetaling niet aan deze criteria voldoet wat de vorm ervan betreft en de periode gedurende welke zij effect heeft. Zij maakt echter slechts 30 % van de totale reddingssteun uit, die overeenstemt met het aandeel van de omzet uit de marineactiviteiten in de totale omzet. Daarom kan zij worden gerechtvaardigd op grond van artikel 296 van het Verdrag. Voorzover de reddingssteun de mededingingsverhoudingen op de gemeenschappelijke markt niet wijzigt voor producten die niet bestemd zijn voor specifieke militaire doeleinden, komt de Commissie tot de bevinding dat de reddingssteun waartoe in december 1998 werd besloten, verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

⁽²⁴⁾ Aangezien de reddingssteun volledig toegekend werden in de periode voordat de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun van 1999 van kracht werden, beoordeelt de Commissie deze steun op grond van de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12). De verlenging van deze kaderregeling in afwachting van de inwerkingtreding van de nieuwe richtsnoeren werd bekendgemaakt in PB C 74 van 10.3.1998, blz. 31.

Herstructureringssteun

- (93) De volgende steunelementen (in geactualiseerde waarde eind 2000) vallen onder de definitie van herstructureringssteun in de zin van punt 11 van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun. In de eerste plaats verkreeg KSG met de nieuwe achtergestelde lening middelen die zij onder marktvoorwaarden niet had kunnen krijgen. De lening maakte deel uit van de privatiseringsovereenkomst tussen de rijksoverheid, de provincie Zeeland en Damen, die, zoals uiteengezet in punt 7.2, niet gerechtvaardigd kan worden door aan te voeren dat sprake is van gedragingen als particuliere investeerder of particuliere afnemer. Het steunelement bestaat dus uit de nominale waarde van 70 miljoen NLG (31,8 miljoen EUR). Hetzelfde geldt voor de oorspronkelijke achtergestelde lening van 35 miljoen NLG (15,9 miljoen EUR) die in 1998 werd toegekend ⁽²⁵⁾. Een en ander wordt bevestigd door het feit dat Damen 100 miljoen NLG (45,4 miljoen EUR) van de leningen geconverteerd heeft in aandelenkapitaal. Ten tweede moet het steunelement in de vooruitbetaling — 1,41 miljoen EUR — ook als herstructureringssteun worden beschouwd, omdat zij als herstructureringssteun werd gebruikt gedurende een periode die zich uitstrekt tot na de voltooiing van de privatisering. Ten slotte bedraagt, zoals in overweging 15 is uiteengezet, het verwachte steunelement in de rentevrije lening 6,0 miljoen EUR. Geconcludeerd moet worden dat KSG in totaal 55,1 miljoen EUR herstructureringssteun heeft ontvangen.
- (94) De Commissie beoordeelt de steun aan de hand van de criteria in punt 3.2.2 van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun.

De vraag of de onderneming voor steun in aanmerking komt

- (95) Zoals in overweging 85 is uiteengezet, geldt KSG als een onderneming in moeilijkheden in de zin van de richtsnoeren.

Herstel van de levensvatbaarheid

- (96) Zoals in de punten 31 tot 34 van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun is aangegeven, kan de Commissie herstructureringssteun alleen met de gemeenschappelijke markt verenigbaar verklaren indien er een herstructureringsplan is dat het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming garandeert. De Commissie merkt vooraleerst op dat het feit dat Damen bereid was de onderneming over te nemen en er aanzienlijke bedragen in te investeren, een sterke aanwijzing is voor de levensvatbaarheid van de resterende activiteiten van KSG.
- (97) In het herstructureringsplan wordt voorzien in de sluiting of verkoop van de meeste activiteiten die niet tot KSG's kernactiviteiten behoren. Voor de resterende onderdelen pakte Damen, zoals beschreven in punt 6, de oorzaken aan van de verliezen over de afgelopen jaren en stelde zij duidelijke perspectieven voor het herstel van de rentabiliteit in het vooruitzicht. De Commissie acht de perspectieven voor marinebouw voor de Nederlandse marine, de bouw van jachten en de scheepsreparatie goed gefundeerd. De Commissie merkt op dat geen van de derden hebben betoogd dat de marktsegmenten voor megajachten en de bouw van bijzondere werkschepen in moeilijkheden zouden verkeren. Integendeel, het Verenigd Koninkrijk bevestigde in zijn opmerkingen dat de markt voor megajachten groeit. Met betrekking tot de scheepsreparatie is Damens herstructureringsplan gebaseerd op een voorzichtige inschatting van deze markt.
- (98) De grootste onzekerheid blijft bestaan rond verdere scheepsbouwactiviteiten. Zoals al aangegeven, heeft KSG een structureel probleem om haar capaciteit ten volle te benutten met geschikte orders die net tussen militaire bestellingen door uitgevoerd kunnen worden. Aangezien er voor de Nederlandse marine geen concrete bestellingen zijn voorgenomen, zijn de perspectieven onzeker, in het bijzonder vanaf 2007.
- (99) Of Damen succesvol zal blijken in het werven van marineorders voor derde landen staat nog te bezien: aan de ondertekening van contracten gaat gewoonlijk vijf jaar aan contacten en onderhandelingen vooraf. De Commissie merkt op dat er in dit segment scherpe concurrentie heerst, maar terzelfder tijd is de Commissie zich ervan bewust dat een betrekkelijk beperkt aantal orders kan volstaan om capaciteit „op te vullen” en in ieder geval beschikt de Commissie niet over aanwijzingen waaruit zou blijken dat Damens plannen op dit gebied zouden mislukken. De Commissie herhaalt

⁽²⁵⁾ Aangezien voor de lening uit 1998 een commerciële interest van toepassing was, bleef het steunelement bij de overdracht aan Damen nog steeds de nominale waarde ervan.

ook dat Damen al een sterke marktpositie bezit in het segment bijzondere werkschepen en over een verkooporganisatie beschikt die uitzonderlijk groot is volgens de normen in de scheepsbouwsector. Het is duidelijk dat Damen gedwongen zou kunnen worden lagere rentabiliteitspercentages voor civiele scheepsbouw te aanvaarden en het valt moeilijk uit te sluiten dat zij misschien incidenteel verlies zal lijden, maar het zou van overdreven pessimisme getuigen om de civiele scheepsbouwactiviteiten te beschouwen als „structureel verliesgevend” in de zin van de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

- (100) De Commissie concludeert dat de uitgangspunten ten aanzien van de toekomstige exploitatievoorwaarden als redelijk en realistisch moeten worden aangemerkt. Het herstructureringsplan van Damen geeft de Commissie het nodige vertrouwen in het herstel van KSG's levensvatbaarheid.

Voorkoming van ongerechtvaardigde vervalsing van de mededinging

- (101) Volgens de punten 35 tot 39 van de richtsnoeren moeten maatregelen worden genomen om eventuele nadelige gevolgen van de steun voor concurrenten zoveel mogelijk te beperken. In dit geval hebben KSG en Damen de nadelige effecten in ruime mate beperkt door de sluiting/verkoop van het grootste deel van het niet-kernactiviteiten en door civiele scheepsbouwactiviteiten over te schakelen naar de florissantere marktsegmenten van megajachten en gespecialiseerde werkschepen. Gerekend naar werkgelegenheid en omzet is het productiepeil aanzienlijk gedaald. Tussen 1994 en september 2000 is de werkgelegenheid gekrompen met 2 309 voltijdequivalenten. De omzet daalde met 50 %.
- (102) De Commissie concludeert dat de uitgevoerde capaciteitsinkrimpingen in de niet-kernactiviteiten voldoende zijn met het oog op het verzachten van de ongunstige effecten van de steun; ook werd ongerechtvaardigde vervalsing van de mededinging vermeden wat de niet-kernactiviteiten betreft. De beoordeling van de scheepsbouw en scheepsreparatie in het licht van Verordening (EG) nr. 1540/98 is te vinden in punt 7.5.

Beperking van de steun tot het minimum

- (103) Het bedrag en de intensiteit van de steun moeten tot het voor de uitvoering van de herstructurering strikt noodzakelijke minimum worden beperkt, in samenhang met de financiële mogelijkheden van de onderneming, van haar aandeelhouders of van de groep ondernemingen waarvan zij deel uitmaakt (punt 40 van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun). In de onderhavige zaak komt het steunbedrag in de eerste plaats echter overeen met de „negatieve prijs” waarvoor Damen KSG wilde overnemen, met inbegrip van al haar schulden en lopende contracten ⁽²⁶⁾. Dit impliceert dat de verwachting was dat de steun volstond zowel om de herstructureringskosten te dekken voorzover de eigen middelen van KSG ontoereikend waren, als om met de resterende activiteiten voldoende winst te behalen op het geïnvesteerde kapitaal. Vanuit dit oogpunt lijkt de winstprognose zoals die in het herstructureringsplan voorzien was, niet buitensporig hoog.
- (104) De Commissie heeft de omvang van KSG's schulden onderzocht en heeft vastgesteld dat, ondanks de reddingssteun, de financieringsproblemen tot de privatisering bleven aanhouden. De banken hadden hun kredietfaciliteiten sterk ingekrompen en de staat wilde geen bijkomend kapitaal verstrekken vóór de overeenkomst inzake privatisering. Na de privatisering werd de netto kasstroom aanzienlijk positief. In werkelijkheid gaf de balans per 31 december 2000 een kaspositie van [...] miljoen EUR te zien — in plaats van de geplande [...] miljoen EUR. Dit komt echter overeen met de betalingen van de tranches voor de fregatten (de balanspost „werk onderhanden minus afbetalingen” bedroeg [...] miljoen EUR negatief — in plaats van de geplande minus 8 miljoen EUR) en de financiële behoeften ingevolge het [...] -project en de verhuizing. Er was geen kasoverschot dat gebruikt zou kunnen worden voor agressieve, marktversturende activiteiten die geen verband hielden met het herstructureringsproces.
- (105) De bijdrage van Damen bestaat in de eerste plaats in de aanzienlijke risico's die zij nam door de garantie die zij gaf dat de op stapel staande fregatten zouden worden afgebouwd. Ten tweede heeft Damen, zoals aangegeven, 100 miljoen NLG (45,4 miljoen EUR) aan kredieten omgezet in aandelenkapitaal.
- (106) Uit het voorgaande concludeert de Commissie dat de steun tot het minimum beperkt blijft, zoals vereist door de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun.

⁽²⁶⁾ In punt 6.6 wordt nagegaan of de onderhandelingen tussen Nederland en Damen een correcte „marktprijs” konden garanderen.

Andere voorwaarden

- (107) Volgens punt 43 van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun beschouwt de Commissie het niet uitvoeren van het plan als misbruik van steun. De Commissie zal, overeenkomstig de punten 45 en 46 van de richtsnoeren, een jaarlijks verslag over de herstructurering eisen.
- (108) Concluderend, komt de Commissie tot de bevinding dat voldaan is aan de voorwaarden uit de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun.

7.5. Beoordeling in het licht van Verordening (EG) nr. 1540/98

- (109) Gezien de structurele moeilijkheden in de scheepsbouwsector voert de Commissie een strikt beleid ten aanzien van herstructureringssteun voor ondernemingen welke in die sector actief zijn. Dit beleid is inzonderheid uiteengezet in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1540/98, dat handelt over herstructureringssteun. Bij dit soort steun moet niet alleen de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun nageleefd worden, maar er dient nog aan een aantal bijkomende specifieke voorwaarden te worden voldaan.
- (110) De herstructureringsmaatregelen beïnvloeden de civiele scheepsbouw die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 valt, op de volgende wijze:
- van de verliezen uit 1999 is 7,1 miljoen EUR veroorzaakt door of toe te wijzen aan de civiele scheepsbouw ⁽²⁷⁾;
 - alle kosten voor het afbouwen van niet-kernactiviteiten en de afwikkeling van uitstaande vorderingen betreffen activiteiten buiten de scheepsbouw en het [...] -project. Zij houden geen verband met activiteiten in de civiele scheepsbouw;
 - de verhuizing heeft gevolgen voor de militaire scheepsbouw, de civiele scheepsbouw die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 valt, en een deel van de bouw van jachten. Op basis van de voor deze activiteiten verwachte omzet wijst de Commissie 8 % van de kosten — of 3,1 miljoen EUR — toe aan activiteiten die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 vallen ⁽²⁸⁾;
 - de investeringen in de bouw van jachten hebben geen invloed op de civiele scheepsbouw die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 valt;
 - de verwachte investering in ICT-infrastructuur zal alle scheepsbouwactiviteiten ten goede komen, met inbegrip van de bouw van jachten en de scheepsreparatie. Op basis van een berekening die vergelijkbaar is met die welke gemaakt werd voor de verhuizing, wijst de Commissie 11,9 % van de kosten — of 0,3 miljoen EUR — toe.

⁽²⁷⁾ 4,9 miljoen EUR is rechtstreeks toe te wijzen aan activiteiten in de civiele scheepsbouw. Een bedrag van 9 miljoen EUR betreft zowel civiele als militaire activiteiten. Het aandeel dat aan de civiele scheepsbouw is toegewezen, werd berekend op basis van het aandeel van de civiele productie in de totale productie over de periode 1995-1999. Het bedrag van 7,1 miljoen EUR is het bedrag geactualiseerd eind 2000.

⁽²⁸⁾ Cijfers over de verwachte omzet waren opgenomen in de opmerkingen van Nederland en van Damen, aangezien deze verwerkt waren in de studie van de consultant over de waarde van KSG ten tijde van de privatisering. De cijfers zijn gebaseerd op Damens verwachtingen ten tijde van het due diligence-onderzoek. De Commissie acht het scenario met intensieve bouw van jachten het meest geschikt voor deze berekening, hetgeen door Damen bevestigd is. De Commissie acht de periode 2002-2007 het geschiktst: de verhuizing begon weliswaar al in 2000, maar de effecten ervan op de capaciteitsbenutting werden niet vóór 2002 voelbaar. Cijfers voor de periode na 2007 zijn niet beschikbaar, en zouden toch niet betrouwbaar zijn. De verhuizing heeft alleen invloed op de bouw van jachten voorzover de werkbelasting de capaciteit van het daartoe heringerichte dok overtreft (de desbetreffende omzet wordt geraamd op [...] miljoen NLG, hetgeen het cijfer is van de orderportefeuille voor dat jaar en die volledig uitgevoerd zal worden in het heringerichte dok, terwijl het licht hogere cijfer voor 2004 ten dele verwezenlijkt zal worden in het „oude” militaire dok). Op basis van deze uitgangspunten werd berekend dat „opvulorders” [...] % uitmaken van de totale verwachte omzet die de gevolgen ondervindt van de verhuizing. Het is inderdaad zo dat de „opvulorders” ook marienebouw voor derde landen kunnen omvatten, hetgeen impliceert dat het aandeel van de civiele scheepsbouw die binnen de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 valt, in de totale omzet die de gevolgen ondervindt van de verhuizing, lager moet zijn. Ook de huidige orderportefeuille lijkt erop te wijzen dat civiele scheepsbouw beperkter is dan verwacht werd ten tijde van de privatisering. Daarnaast is het echter zo dat na 2007 civiele scheepsbouw die onder de toepassing van de verordening valt, misschien kan toenemen, met name wanneer militaire orders beperkt worden. Daarom beschouwt de Commissie het percentage van 8,0 als de beste beschikbare raming.

Geconcludeerd moet worden dat ongeveer 10,5 miljoen EUR (of 7,2 %) van de totale herstructureringskosten kan worden beschouwd als bestemd voor scheepsbouwactiviteiten die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 vallen. Bijgevolg kan 7,2 % van de totale steun of 4 miljoen EUR worden beschouwd als begunstiging van deze activiteiten. Om uit te maken of dit deel van de steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, dient de Commissie na te gaan of de in Verordening (EG) nr.1540/98 gestelde voorwaarden worden nageleefd.

- (111) Aan de eerste voorwaarde — artikel 5, lid 1, eerste streepje — is voldaan, aangezien KSG geen reddings- of herstructureringssteun gekregen heeft overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1013/97 van de Raad van 2 juni 1997 betreffende de steunverlening aan bepaalde scheepswerven die worden geherstructureerd ⁽²⁹⁾.
- (112) Nederland heeft geen duidelijke en ondubbelzinnige toezeggingen gedaan dat in de toekomst geen verdere reddings- en herstructureringssteun zal worden toegekend aan de onderneming of haar rechtsopvolgers, zoals geëist in artikel 5, lid 1, tweede streepje.
- (113) Volgens artikel 5, lid 1, derde streepje, van Verordening (EG) nr. 1540/98 moet er een reële en onomkeerbare capaciteitsinkrimping plaatsvinden in de scheepsbouw-, scheepsconversie- of -reparatieactiviteiten van de betrokken onderneming die evenredig is met het betrokken steunniveau. Door de herstructurering is de capaciteit echter eerder verhoogd. Hierbij kunnen de volgende effecten worden onderscheiden:
- de verhuizing van de militaire activiteiten naar de locatie Vlissingen Oost brengt een aanzienlijke daling mee van de oppervlakte die in beslag genomen wordt voor assemblage, paneelbouw, lassen van staal, piping en diverse andere activiteiten. Toch is het totale effect een efficiency- en capaciteitsverhoging, toe te schrijven aan het overdekken van de dokken. Het belangrijkste dok in Vlissingen centrum, dat momenteel gebruikt wordt voor de militaire fregatten, wordt niet gesloten. Het feit dat het hoofdzakelijk gebruikt kan worden voor scheepsbouw die niet onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 valt, staat niet gelijk met sluiting: het kan voor civiele scheepsbouw gebruikt worden die onder de toepassing valt van de genoemde verordening, gedurende een periode van tien jaar en het gebruik van het dok voor de aangegeven doelstellingen staat niet los van Damen (artikel 5, lid 1, vijfde en zesde streepje);
 - een deel van de locatie in het centrum van Vlissingen, waaronder 500 meter kade, zal worden verkocht. Wel zal KSG naast het belangrijkste dok op de locatie een nieuwe kade van 200 meter lang bouwen. In Vlissingen Oost werd een kade verlengd met een pier van 66 meter om twee fregatten naast elkaar te kunnen afwerken. Daardoor wordt de totale lengte van kades en pieren met 234 meter ingekort. Toch lijkt de lengte van de pieren en kades geen knelpunt te zijn geweest voor de productie in de periode vóór de toekenning van de steun. Damen heeft aange-toond dat alle kades en pieren tot dusver bruikbaar waren en dat zij alle in het recente verleden wellicht gebruikt zijn. Toch werd niet aangetoond dat de vermindering een capaciteitsinkrimping zou meebrengen die in verhouding staat tot de omvang van de daadwerkelijke productie in de vijf voorafgaande jaren;
 - wat de scheepsreparatie betreft, betekende de herstructurering een personeelsinkrimping van 155 eenheden in 1998 tot 139 in 2000 (-10 %). Damen en KSG hebben geen belangrijke investeringen gedaan in de scheepsreparatiewerf. De waarde van de productie wordt geraamd op [...] miljoen EUR per jaar, hetgeen aanzienlijk lager ligt dan het niveau in 1998 en 1999. Damen noch Nederland hebben enige toezegging gedaan om de productie te beperken ingeval de vraag gunstiger ontwikkelt dan verwacht.
- (114) Ondanks verzoeken van de Commissie hebben Nederland noch Damen een aanvaardbaar voorstel gepresenteerd voor een capaciteitsinkrimping in de zin van Verordening (EG) nr.1540/98. Alle bovengenoemde effecten samen genomen concludeert de Commissie dat er geen capaciteitsinkrimping plaatsvindt die, in de zin van artikel 5, lid 1, derde tot zesde streepje, van Verordening (EG) nr. 1540/98, evenredig is met de steun. Bijgevolg is de steun voor de civiele scheepsbouw die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 valt — 4 miljoen EUR — onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

8. CONCLUSIES

- (115) De achtergestelde lening uit 1998 en de extra vooruitbetaling vormen staatssteun als bedoeld in artikel 87, lid 1, van het Verdrag. Zij vormen reddingssteun. Het deel van de steun dat niet onder de toepassing van artikel 296 valt, is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

⁽²⁹⁾ PB L 148 van 6.6.1997, blz. 3.

- (116) De privatiseringsovereenkomst waarbij zowel de KSG-aandelen als de achtergestelde leningen voor een symbolische prijs aan Damen werden overgedragen, bevatten geen staatssteunelementen ten gunste van Damen.
- (117) De achtergestelde lening uit 1998, de rentesteun in de extra vooruitbetaling, de nieuwe achtergestelde lening en de rentevrije lening vormen staatssteun ten gunste van KSG in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag. Het feit dat het faillissement van KSG de kosten van de fregatten zou hebben doen stijgen met een bedrag dat hoger lag dan de steun, doet geen afbreuk aan deze analyse. Nederland heeft zich beroepen op artikel 296 van het Verdrag, maar dit doet hier niet terzake, omdat het merendeel van de steun op grond van de richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun met de gemeenschappelijke markt verenigbaar kan worden verklaard. De Commissie heeft vastgesteld dat het herstructureringsplan een stevige basis vormt voor het herstel van de levensvatbaarheid en dat de steun beperkt blijft tot het minimum. Ongerechtvaardigde mededingingvervalsing werd vermeden voorzover het gaat om activiteiten die niet onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 vallen. Toch is de steun die toe te wijzen valt aan activiteiten die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 vallen — 4 miljoen EUR — onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, omdat er geen capaciteitsinkrimping plaatsvindt die evenredig is aan de steun. Dit deel van de steun dient van de begunstigde te worden teruggevorderd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De privatiseringsovereenkomst tussen Nederland en Damen Shipyards Group, hierna „Damen” genoemd, behelst geen staatssteun ten gunste van Damen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-overeenkomst.

De maatregelen ter ondersteuning van de herstructurering van Koninklijke Schelde Groep, hierna „KSG” genoemd, vormen staatssteun ten gunste van KSG in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-overeenkomst.

Artikel 2

De staatssteun die Nederland ten gunste van KSG ten uitvoer heeft gelegd, is, voorzover hij toe te wijzen is aan activiteiten die niet onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 vallen, met de gemeenschappelijke markt verenigbaar.

Artikel 3

De staatssteun die Nederland ten gunste van KSG ten uitvoer heeft gelegd, is, voorzover hij toe te wijzen is aan activiteiten die onder de toepassing van Verordening (EG) nr. 1540/98 vallen, ten bedrage van 4 miljoen EUR met de gemeenschappelijke markt onverenigbaar.

Artikel 4

1. Nederland neemt alle nodige maatregelen om de in artikel 3 bedoelde en reeds onwettig aan KSG ter beschikking gestelde steun van de begunstigde terug te vorderen.

2. De terugvordering geschiedt onverwijld en in overeenstemming met de nationaalrechtelijke procedures voorzover deze procedures een onverwijld en daadwerkelijke tenuitvoerlegging van de onderhavige beschikking toelaten. De terug te vorderen steun omvat rente vanaf de datum waarop de steun de begunstigde ter beschikking is gesteld tot de datum van de daadwerkelijke terugbetaling ervan. De rente wordt berekend op grond van de referentierentevoet welke wordt gehanteerd voor de berekening van het subsidie-equivalent in het kader van regionale steunregelingen.

Artikel 5

Nederland dient jaarlijks een verslag in over de tenuitvoerlegging van het herstructureringsplan voor de periode tot en met 2007, of tot een later tijdstip indien de tenuitvoerlegging van de herstructurering vertragen oploopt.

Artikel 6

Nederland stelt de Commissie binnen twee maanden na datum van de kennisgeving van deze beschikking in kennis van de maatregelen die zijn getroffen om aan deze beschikking te voldoen.

Artikel 7

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk der Nederlanden.

Gedaan te Brussel, 5 juni 2002.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 55/2003 van de Commissie van 13 januari 2003 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 8 van 14 januari 2003)

Op bladzijde 4 in de bijlage, kolom (2)

— omschrijving 2

in plaats van: „1904 90 12”

te lezen: „1904 90 10”

— omschrijving 4

in plaats van: „2202 90 91”

te lezen: „1904 90 10”.
